

SONY®

3-239-283-22(1)

Portable MiniDisc Recorder

Manual de instrucciones _____ **ES**Manual de instruções _____ **PT**MDLP

“WALKMAN” is a trademark of Sony Corporation.

MZ-R701/R701PC/R701DPC

Grabador, Reproductor de MiniDisc portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la humedad o a la lluvia.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Tampoco encienda velas sobre el aparato.

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no coloque objetos con líquido en su interior, como, por ejemplo, floreros, sobre el aparato.

En algunos países se regula la eliminación de las pilas como las que sirven para suministrar energía a este producto. Obtendrá más información de las autoridades locales.

PRECAUCIÓN: RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE CUANDO LA UNIDAD ESTÁ ABIERTA
EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ LÁSER

Información

EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES DE CUALQUIER NATURALEZA, O DE LAS PÉRDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE UN PRODUCTO DEFECTUOSO O DEL USO DE UN PRODUCTO.



La marca CE sólo es válida para los productos comercializados en la Unión Europea.

Contenidos

Controles	6
Procedimientos iniciales	9
Grabación de un MD	12
Reproducción de un MD	16

Opciones de grabación

Dos maneras de conectar con una fuente de sonido	18
Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)	20
Grabación de larga duración (MDLP)	21
Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (grabación-sincronizada)	22
Grabación sin sustituir el material existente	24
Grabación con un micrófono	25
Adición automática de marcas de pista (Inserción automática)	26
Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)	28
Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación	30

Opciones de reproducción

Reproducción de pistas de forma repetida	32
Potenciación de los graves (DIGITAL MEGA BASS)	34
Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción ..	35
Protección auditiva (AVLS)	36
Bloqueo de los controles (HOLD)	37
Conexión a un sistema estéreo	38

Edición de pistas grabadas

Borrado de pistas	40
Cómo borrar una pista	40
Cómo borrar todo el disco	41
Adición de una marca de pista	42
Borrado de una marca de pista	43
Cambio de orden de las pistas grabadas	44
Etiquetado de grabaciones	46

Fuentes de alimentación

Duración de la pila	50
---------------------------	----

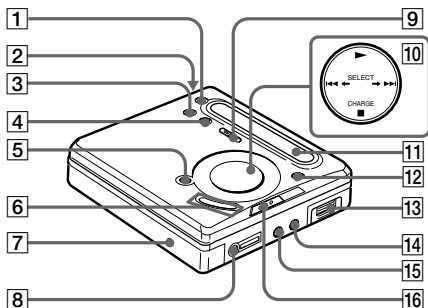
Información adicional

Precauciones	51
Limitaciones del sistema	56
Solución de problemas	58
Mensajes	60
Especificaciones	63
Explicaciones	65

Controles

Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener más detalles.

Grabadora



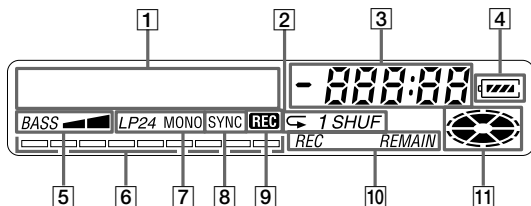
- 1** REC MODE Botón (21)
- 2** OPEN Botón (10)
- 3** T MARK Botón (41)
- 4** END SEARCH Botón (13) (47)
- 5** **||** Botón (pausa) (14) (17) (28) (43) (47)
- 6** VOL +/- Botón (16) (47)
El botón VOL + tiene un punto tangible.
- 7** DC IN 3V Toma (9) (12) (51)
- 8** Toma (auriculares/cascos) (10) (38)
- 9** REC Interruptor (grabación) (13) (20)

- 10** **◀SELECT (seleccionar)▶**
Botón (23) (32) (41)
▶ Botón (reproducir) (13) (16)
El botón **▶** tiene un punto tangible.
◀◀/▶▶ Botón (búsqueda /AMS) (13) (17) (43)
CHARGE (cargar)/**■** Botón (stop) (9) (13) (16) (22)
- 11** Visor (29)
- 12** MENU/ENTER Botón (23) (32) (40)
- 13** Compartimento de la pila (9)
- 14** LINE IN (OPTICAL) Toma (12) (20)

- 15** MIC (PLUG IN POWER)
Toma (25)
Hay un punto tangible al lado de la toma MIC (PLUG IN POWER).

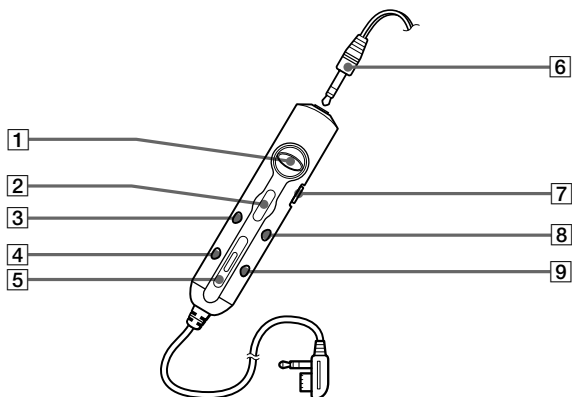
- 16** HOLD Interruptor (10) (37)

Visor



- 1** Pantalla de información de caracteres (31) (33)
Indica los nombres del disco y de la pista, los mensajes de error, los números de pista, etc.
- 2** Indicación del modo de reproducción (33)
Muestra el modo de reproducción del MD.
- 3** Pantalla de la hora
- 4** Indicación de la pila (50)
Muestra el estado aproximado de carga de la pila.
- 5** Indicación Mega bass (34)
- 6** Medidor de nivel (29)
Muestra el volumen del MD que se está reproduciendo o grabando.
- 7** Indicación (LP2/LP4/MONO) de modo de grabación
- 8** Indicación SYNC (grabación sincronizada)
- 9** REC Indicación (13)
Se ilumina durante la grabación. Cuando parpadea, la grabadora está en modo de espera de grabación.
- 10** REC REMAIN/
REMAIN Indicación (pistas/ tiempo restante) (31) (35)
Se ilumina junto con el tiempo restante de la pista, el tiempo restante del MD o el número restante de pistas.
- 11** Indicación de disco
Muestra que el disco está girando para grabar, reproducir o editar un MD.

Mando a distancia



1 (buscar/AMS/reproducir) •
 Botón (16) (30)
(32) (41) (47)

2 Botón ENTER (parada) •
(16) (30) (32) (41)

3 Botón CAPS (pausa) •
(17) (43) (47)

4 EDIT Botón (32) (40) (47)

5 VOL +/--Botones (16) (47)

6 Auriculares/cascos
Se pueden sustituir por
auriculares/cascos
opcionales.

7 HOLD Interruptor (37)
Deslízelo para bloquear los
controles del mando a
distancia.

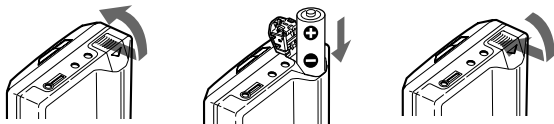
8 T MARK Botón (41) (47)

9 DELETE Botón (47)

Procedimientos iniciales

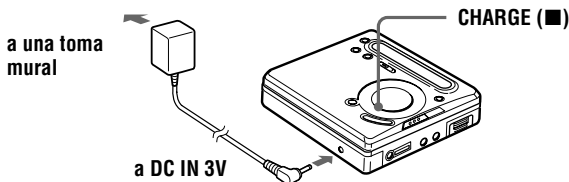
Antes de utilizar el aparato, cargue la pila recargable. Si conecta el adaptador de alimentación de ca podrá utilizar la unidad aunque la pila esté descargada.

1 Inserte la pila recargable.




(Inserte la pila recargable con el polo negativo hacia abajo)

2 Carga de la pila.



① Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado.

② Pulse CHARGE (■).

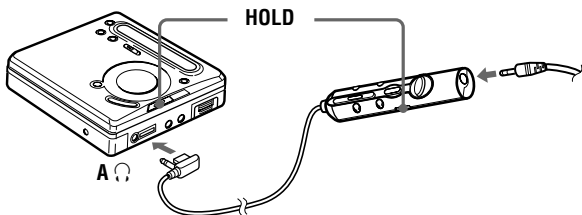
"Charging" parpadea, aparece  en la pantalla y comienza la carga. Cuando la carga termina, la indicación de la pila desaparece. La carga completa de una pila totalmente descargada tarda unas 3 horas. Para cancelar la carga, pulse CHARGE (■).

③ Desconecte el adaptador de alimentación de ca suministrado.



3

Efectúe las conexiones y desbloquee el control.

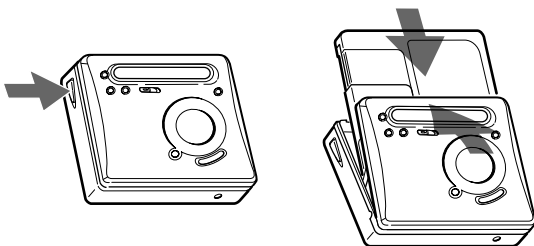


- ① Conecte los auriculares/cascos con mando a distancia suministrados a A.
- ② Deslice HOLD en la dirección opuesta a la de la flecha (→) para desbloquear los controles.

4

Inserte un MD.

(Si va a grabar, utilice un MD grabable.)



- ① Presione OPEN para abrir la tapa.
- ② Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia delante y presione para cerrar la tapa.

Uso con una pila seca

Inserte una pila seca alcalina LR6 (SG) (no suministrada) en lugar de la pila recargable.

Notas

- Si pulsa CHARGE (■) inmediatamente después de terminar la carga, ésta volverá a empezar. Como la pila ya está totalmente cargada, vuelva a pulsar CHARGE (■) para detener la carga.
- La carga se detendrá si intenta accionar la grabadora durante el proceso de carga.
- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de ca que se suministra con la unidad.
- El tiempo de carga puede variar en función del estado de la pila.
- Cuando una pila recargable se carga por primera vez o después de un largo período sin usarla, su duración puede ser más corta de lo normal. Repita la descarga y la recarga varias veces. La duración de la pila debería volver a ser la normal.
- Cuando la duración de una pila totalmente cargada pase a ser la mitad de lo normal, cámbiela.
- Cuando transporte la pila recargable, guárdela en el estuche de transporte suministrado. Es peligroso transportar la pila fuera del estuche, en el bolsillo o en una bolsa, junto con objetos metálicos, como llaveros, porque se puede producir un cortocircuito.
- Extraiga la pila recargable de la grabadora si no va a utilizarla durante un período prolongado de tiempo.

Grabación de un MD

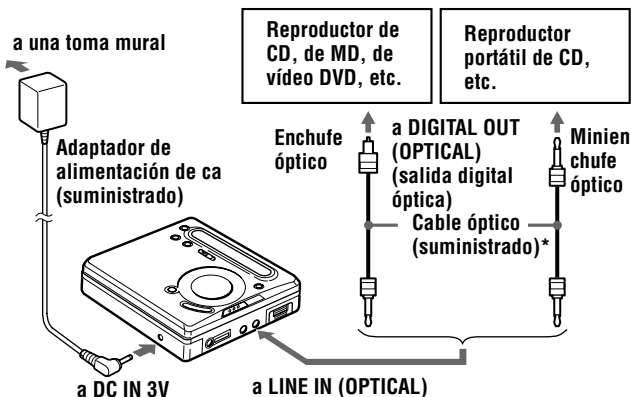
Para realizar grabaciones digitales, conecte la unidad a una fuente digital mediante el cable óptico (suministrado). El convertidor de frecuencia de muestreo incorporado permite la grabación digital incluso desde equipos digitales con diferentes frecuencias de muestreo, como una platina DAT o un sintonizador BS. Para grabar desde una fuente analógica, consulte “Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)” (página 20). Para grabar desde un MD, consulte “Nota sobre la grabación digital” (página 54).

Para grabar, se recomienda utilizar el adaptador de alimentación de ca (suministrado).

1

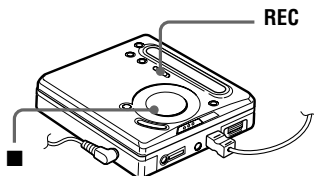
Efectúe las conexiones.

(Inserte los cables totalmente y con firmeza en las tomas correspondientes.)



* El cable suministrado es uno de estos dos cables. La forma de los enchufes del cable suministrado puede variar en función del lugar donde se haya comprado la grabadora.

Grabación de un MD.



- ① Pulse y deslice REC hacia la derecha.

La indicación REC se ilumina en el visor y se inicia la grabación.

- ② Reproduzca la fuente que desea grabar.

Para detener la grabación, pulse ■.

Después de pulsar ■, la grabadora se desconectará automáticamente transcurridos:

- unos 5 minutos si se usa el adaptador de alimentación de ca.
- unos 10 segundos si se usan pilas.

Notas

- “Data Save” o “TOC Edit” parpadean mientras se graban datos relacionados con la grabación (los puntos inicial y final de la pista, etc.). No mueva ni sacuda la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación mientras la indicación parpadee en el visor.
- La tapa no se abre hasta que “TOC Edit” desaparece del visor.

Para	Pulse
Grabar desde el final de la grabación anterior ¹⁾	END SEARCH y, a continuación, pulse y deslice REC.
Grabar parcialmente sobre la grabación anterior ¹⁾	▶▶, ▶▶▶ o ◀◀ para encontrar el punto de inicio de la grabación y pulse ■ para detenerse. A continuación, pulse y deslice REC.

Para	Pulse
Realizar una pausa	■ ²⁾ Pulse ■ otra vez para reanudar la grabación.
Extraer el MD	■ y abra la tapa. ³⁾ (La tapa no se podrá abrir mientras “TOC Edit” parpadee en el visor.)

¹⁾ Si se ajusta “REC-Posi” en “From End”, las operaciones de grabación empezarán siempre desde el final del material previamente grabado (página 24).

²⁾ Se añadirá una marca de pista en el punto en el que pulsa ■ de nuevo para reanudar la grabación mientras está en pausa, es decir, el resto de la pista se contará como una nueva.

³⁾ Si abre la tapa mientras “REC-Posi” está ajustado en “From Here”, la próxima grabación empezará en la primera pista. Compruebe en el visor el punto de inicio de la grabación.

Si la grabación no se inicia

- Cerciórese de que la grabadora no está bloqueada (página 37).
- Compruebe que el MD no está protegido contra grabación (página 54).
- Los MD comerciales pregrabados no se pueden grabar.

Para los modelos suministrados con adaptador de enchufe de ca

Si el adaptador de alimentación de ca no encaja en la toma mural, utilice el adaptador de enchufe de ca.

Acerca del DSP TYPE-R para ATRAC


“TYPE-R” es una especificación de Sony de alto nivel que se utiliza en el Procesador digital de señales (DSP), la base del sonido en MiniDisc. Gracias a esta tecnología, la grabadora MiniDisc cuenta con el doble de capacidad de procesamiento de señales que la de los modelos MiniDisc Walkman anteriores, lo que proporciona una calidad de sonido parecida a la de las platinas de MiniDisc. Esta unidad admite la función “TYPE-R” sólo durante la grabación o reproducción en modo estéreo normal. No admite esta función en modo MDLP.

Notas

- Si se interrumpe la alimentación eléctrica (es decir, se retira o se agota la pila, o se desconecta el adaptador de alimentación de ca) durante una operación de grabación o edición, o mientras aparece “TOC Edit” en pantalla, no se podrá abrir la tapa hasta que se reanude la alimentación eléctrica.

- Sólo se puede realizar una grabación digital desde una salida de tipo óptico.
 - Cuando grabe desde un reproductor de CD portátil, ponga el reproductor de CD en pausa y después inicie el procedimiento de grabación en la grabadora.
 - Cuando grabe desde un reproductor de CD portátil, tenga en cuenta lo siguiente:
 - Algunos reproductores de CD portátiles pueden tener desactivada la salida digital si no están conectados en alimentación de ca.
 - Conecte el adaptador de alimentación de ca al reproductor de CD portátil y utilícelo como fuente de alimentación.
 - Desactive cualquier función anti-salto (como ESP*) en el reproductor de CD portátil.
- * Electronic Shock Protection (Protección electrónica contra golpes)



- La toma LINE IN (OPTICAL) es para entrada analógica y digital. La grabadora reconoce automáticamente el tipo de cable de línea y cambia a entrada analógica o digital.
- El nivel del sonido grabado se ajusta automáticamente.
- Se puede supervisar el sonido durante la grabación. Conecte los auriculares/cascos con mando a distancia suministrados a  y ajuste el volumen pulsando VOL +/- . Este ajuste no afecta al nivel de grabación.

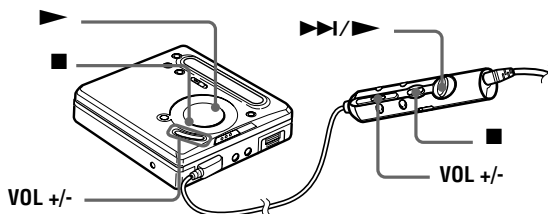
Reproducción de un MD

Para usar la grabadora con una pila recargable o con una pila seca, consulte “Fuentes de alimentación” (página 50).

Cuando use la grabadora desde el mando a distancia suministrado, utilice los botones y el control que se indican entre paréntesis.

1

Reproduzca un MD.



- ① Pulse ▶▶ (deslice el control hacia ▶▶/▶▶).

Cuando se opera en el mando a distancia, se oye un breve pitido en los auriculares/cascos.

- ② Pulse VOL +/- para ajustar el volumen.

El volumen se mostrará en el visor.

Para detener la reproducción, pulse ■.

Cuando se opera en el mando a distancia, se oye un largo pitido en los auriculares/cascos.

La reproducción se inicia desde el punto en que se detuvo.

Después de pulsar ■, la grabadora se desconectará automáticamente transcurridos:

- unos 5 minutos si se usa el adaptador de alimentación de ca.
- unos 10 segundos si se usan pilas.

Para	Pulse (Pitidos en los auriculares/cascos) ²⁾
Localizar el inicio de la pista actual	⏮ una vez (deslice el control hacia ⏮). (Tres pitidos cortos)
Localizar el principio de la pista siguiente	⏭ una vez (deslice el control hacia ⏭/⏮). (Dos pitidos cortos)
Realizar una pausa	⏸ (Pitidos cortos continuos) Vuelva a pulsar ⏸ para reanudar la reproducción.
Retroceder durante la reproducción ¹⁾	mantenga pulsado ⏮ (deslice el control hacia ⏮ y manténgalo en esa posición).
Avanzar durante la reproducción ¹⁾	mantenga pulsado ⏭ (deslice el control hacia ⏭/⏮ y manténgalo en esa posición).
Extraer el MD	⏻ (un pitido largo) y abra la tapa. ³⁾

¹⁾ Para avanzar o retroceder rápidamente sin escuchar, pulse ⏸ y mantenga pulsado ⏮ o ⏭ (en el mando a distancia, deslice el control hacia ⏮ o hacia ⏭/⏮ y manténgalo en esa posición).

²⁾ El pitido se puede desactivar (página 38).

³⁾ Si abre la tapa, el punto de inicio de la reproducción pasará al principio de la primera pista.

Eliminación de los saltos de sonido (G-PROTECTION)

La función G-PROTECTION se ha desarrollado para proporcionar un mayor nivel de protección contra golpes en comparación con otros reproductores existentes.

Nota

El sonido de la reproducción puede saltar si:

- la grabadora recibe golpes de forma continuada.
- se reproduce un MiniDisc sucio o rallado.

Si la reproducción no se inicia

Cerciórese de que la grabadora no está bloqueada (página 37).



La reproducción cambiará automáticamente para coincidir con el modo de grabación del material (estéreo, LP2, LP4 o monoaural).

Nota

Para evitar el mal funcionamiento de la grabadora, no utilice un mando a distancia que se haya suministrado con otro modelo MD portátil de Sony.

Dos maneras de conectar con una fuente de sonido

La toma de entrada de esta grabadora funciona como toma analógica y digital. Conecte la grabadora a un reproductor de CD o a una grabadora de cassette mediante una entrada digital (óptica) o una entrada analógica (línea). Consulte “Grabación de un MD” (página 12) para grabar mediante entrada digital (óptica) y “Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)” (página 20) para grabar con una entrada analógica (línea).

Diferencias entre las entradas digital (óptica) y analógica (línea)

Diferencia	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (línea)
Fuente conectable	Equipo con toma de salida digital (óptica)	Equipo con toma de salida analógica (línea)
Cable que utiliza	Cable óptico (con un enchufe o minienchufe óptico) (página 12)	Cable de línea (con dos enchufes fonográficos o un minienchufe estéreo) (página 20)
Señal de la fuente	Digital	Analógica Aunque se conecte a una fuente digital (como un CD), la señal que se envía a la grabadora es analógica.

Diferencia	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (línea)
Números de pista grabados	<p>Marcado (copiado) automático</p> <ul style="list-style-type: none"> • en las mismas posiciones que la fuente (cuando la fuente de sonido es un CD o un MD). • después de más de 2 segundos de segmento vacío o de bajo nivel (con una fuente de sonido que no sea un CD o un MD). • si se realiza una pausa durante la grabación sincronizada (la grabadora cambia automáticamente a pausa si encuentra una sección sin señal de audio de 3 o más segundos). <p>Puede borrar las marcas innecesarias después de la grabación ("Borrado de una marca de pista", página 43).</p>	<p>Marcado automático</p> <ul style="list-style-type: none"> • después de más de 2 segundos de un segmento vacío o con bajo nivel. • si se realiza una pausa durante la grabación. <p>Puede borrar las marcas innecesarias después de la grabación ("Borrado de una marca de pista", página 43).</p>
Nivel del sonido grabado	<p>El mismo que el de la fuente. También se puede ajustar manualmente (control de nivel digital REC) ("Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)", página 28).</p>	<p>Se ajusta automáticamente. También puede ajustarse manualmente ("Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)", página 28).</p>

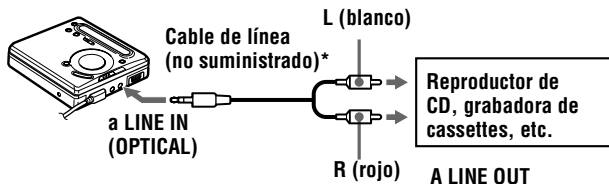
Nota

Las marcas de pista se pueden copiar de forma incorrecta:

- si graba desde algunos reproductores de CD o reproductores multidisco con una entrada digital (óptica).
- si la fuente está en modo de reproducción aleatoria o programada mientras se graba con una entrada digital (óptica). En este caso, reproduzca la fuente en el modo de reproducción normal.
- cuando se graban programas con emisión digital de audio (p.e. TV digital) a través de la toma digital (óptica).

Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)

El sonido se enviará desde el equipo conectado como señal analógica, pero se grabará digitalmente en el disco.



* Utilice cables de conexión sin atenuador. Para conectar a un reproductor de CD portátil que tenga una minitoma estéreo, utilice un cable de conexión que tenga una minitoma estéreo en ambos extremos (no proporcionado).

1 Pulse y deslice REC hacia la derecha.

La indicación REC se ilumina en el visor y se inicia la grabación.

2 Reproduzca la fuente que desea grabar.

Para obtener información sobre operaciones de grabación, consulte “Grabación de un MD” (página 12). Para grabar desde un reproductor de CD portátil, ponga el reproductor de CD en pausa y, a continuación, inicie la grabación.

La toma LINE IN (OPTICAL) es para entrada analógica y digital

La grabadora reconoce automáticamente el tipo de cable de línea y cambia a entrada analógica o digital.

Nota

Si detiene temporalmente una grabación pulsando **II**, se añadirá una marca de pista en el punto en que vuelva a pulsar **II** para reanudar la grabación. La grabación continúa desde una nueva pista.

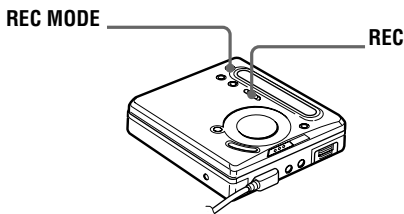
Grabación de larga duración (MDLP)

Seleccione los modos de grabación en función del tiempo de grabación que necesite.

Es posible grabar en estéreo duplicando (LP2) o cuadruplicando (LP4) el tiempo normal de grabación.

Los MD grabados en modo monoaural, LP2 o LP4 sólo se pueden reproducir en reproductores MD o grabadoras con modo de reproducción monoaural, LP2 o LP4.

Los componentes audio que admiten los modos LP2 o LP4 llevan las marcas de los logotipos **MDLP** o **MDLP**.



- 1 Pulse REC MODE repetidamente para seleccionar el modo de grabación deseado.

Cada vez que pulse REC MODE, el visor cambiará de la forma siguiente.

Modo de grabación ¹⁾	Visor	Tiempo de grabación ³⁾
Estéreo (normal)	(nada)	80 min aproximadamente
LP2 estéreo	LP2	160 min aproximadamente
LP4 estéreo	LP4	320 min aproximadamente
Monoaural ²⁾	MONO	160 min aproximadamente

¹⁾ Para obtener mejor calidad de sonido, grabe en modo estéreo normal o en modo LP2.

²⁾ Si graba una fuente estéreo en monoaural, se mezclarán los sonidos de los canales izquierdo y derecho.

³⁾ Si se utiliza un MD grabable de 80 minutos.

continúa

2 Pulse y deslice REC hacia la derecha.

3 Reproduzca la fuente de sonido.

Para detener la grabación, pulse ■.

La grabadora guarda el último valor del modo de grabación para la próxima grabación.

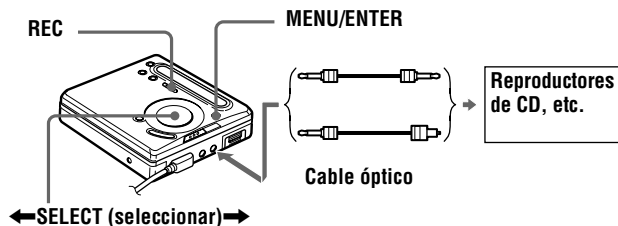
Notas

- Para grabaciones de larga duración, se recomienda que utilice el adaptador de ca que se suministra.
- Si intenta reproducir un MD grabado en LP2 o LP4 en reproductores o grabadoras de MD que no admitan estos modos, la reproducción no se iniciará y aparecerá "LP:" en el visor.
- El sonido grabado a través de una entrada digital (óptica) se puede supervisar en estéreo mediante auriculares/cascos, etc.
- Cuando se graba en modo LP4, en muy raras ocasiones y con algunas fuentes de sonido se puede producir un ruido momentáneamente. Esto se debe a la especial tecnología de compresión de audio digital, que permite cuadruplicar el tiempo normal de grabación. Si se produce ruido, se recomienda la grabación en los modos estéreo normal o LP2 para conseguir una mejor calidad de sonido.

Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (grabación-sincronizada)

En un MD puede realizar fácilmente grabaciones digitales de una fuente digital.

Antes de efectuar la grabación sincronizada, realice las conexiones con la fuente digital mediante un cable digital, e inserte un MD grabable.



- 1 Con la grabadora parada, pulse MENU.
- 2 Pulse **←SELECT (seleccionar)→** repetidamente hasta que “SYNC REC” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.



“SYNC” no aparecerá si el cable óptico no está conectado a la grabadora.

- 3 Pulse **←SELECT (seleccionar)→** repetidamente hasta que “SYNC ON” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.
- 4 Pulse y deslice REC hacia la derecha.
La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.
- 5 Reproduzca el sonido de la fuente.
La grabadora inicia la grabación cuando recibe el sonido de la reproducción.

Para detener la grabación, pulse ■.



- No se puede hacer una pausa manual durante la grabación sincronizada.
- En la grabación sincronizada, si la fuente no emite sonido durante más de 3 segundos, la grabadora cambia automáticamente a modo de espera. Cuando vuelve a recibir sonido del reproductor, la grabadora reanuda la grabación sincronizada. Si la grabadora permanece en modo de espera durante 5 minutos o más, se detiene automáticamente.
- Para grabaciones más largas, siga el paso 1 de “Grabación de larga duración (MDLP)” (página 21) para seleccionar el modo de grabación y, a continuación, realice el procedimiento de grabación sincronizada.

Notas

- No cambie el valor de SYNC REC mientras dure la grabación. La grabación no se realizaría correctamente.
- Aunque no haya sonido grabado en la fuente de sonido, pueden darse casos en los que la grabación no entre en modo de pausa automáticamente durante la grabación sincronizada debido al nivel de ruido emitido por la fuente de sonido.

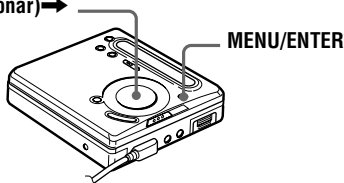
continúa

- Si se encuentra un silencio durante aproximadamente 2 segundos en una grabación sincronizada desde una fuente de sonido que sea un CD o un MD, se añadirá automáticamente una marca de pista en el punto en que termine el silencio.
- La grabación sincronizada no se puede efectuar si el cable de conexión no es un cable óptico o si el cable está conectado a la toma MIC (PLUG IN POWER).
- Durante una grabación sincronizada no se puede cambiar manualmente el modo ni el nivel de grabación.

Grabación sin sustituir el material existente

Si no desea sustituir el contenido actual de un MD, utilice el procedimiento siguiente. Todo el material nuevo se grabará a partir del final del contenido actual.

←SELECT (seleccionar)→



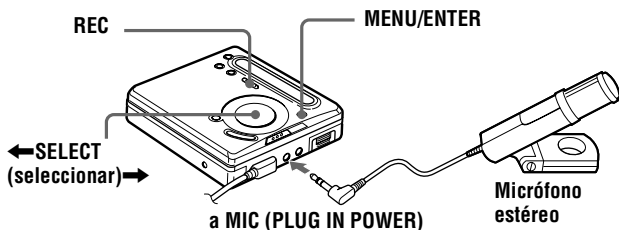
- 1** Con la grabadora parada, pulse MENU.
- 2** Pulse ←SELECT (seleccionar)→ repetidamente hasta que “REC-Posi” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.
- 3** Pulse ←SELECT (seleccionar)→ repetidamente hasta que “From End” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

Para iniciar la grabación en el punto actual

Seleccione “From Here” en el paso 3.

Grabación con un micrófono

Conecte un micrófono estéreo (ECM-717, ECM-MS907, ECM-MS957, etc., no suministrado) a la toma MIC (PLUG IN POWER).



- 1 Inserte un MD grabable y, a continuación, pulse y deslice REC hacia la derecha.

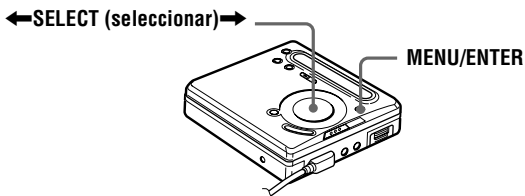
Para más información sobre otras operaciones, consulte “Grabación de un MD” (página 12).

Notas

- No se puede grabar con el micrófono si se ha conectado un cable óptico en la toma LINE IN (OPTICAL). La grabadora selecciona automáticamente la entrada en el orden siguiente: entrada óptica, entrada de micrófono y entrada analógica.
- El micrófono puede captar el sonido del funcionamiento de la grabadora. En ese caso, separe el micrófono de la grabadora.

Adición automática de marcas de pista (Inserción automática)

Esta función sirve para añadir automáticamente marcas de pista en los intervalos especificados cuando se graba mediante el conector de entrada analógica o mediante un micrófono.



- 1** Cuando la grabadora esté grabando o en pausa de grabación, presione MENU.
- 2** Pulse **←SELECT (seleccionar)→** hasta que “TIME MARK” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.
- 3** Pulse **←SELECT (seleccionar)→** hasta que el intervalo de tiempo deseado parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

Seleccione uno de los intervalos siguientes:

Visor	Tiempo
OFF	—
5min. ON	5 min aproximadamente
10min. ON	10 min aproximadamente
15min. ON	15 min aproximadamente

Para cancelar la inserción automática

Seleccione “OFF” en el paso 3 y, a continuación, pulse ENTER o detenga la grabación.

Cómo usar la inserción automática para añadir marcas de pista durante la grabación

Cuando el tiempo de grabación transcurrido exceda el intervalo de tiempo en la inserción automática:

La grabadora añade una marca de pista en el punto en que estableció el intervalo de tiempo y a partir de ese punto, añade una marca de pista cada vez que pasa el intervalo de tiempo.

Ejemplo: Han transcurrido ocho minutos y se establece en 5 minutos el intervalo de tiempo de la inserción automática.

En el punto de los 8 minutos (desde el inicio de la grabación) se añadirá una marca de pista y después, otra cada intervalo de 5 minutos.

Cuando el intervalo de tiempo establecido en la inserción automática exceda el tiempo de grabación transcurrido:

La grabadora añade marcas de pista cada vez que transcurra el intervalo de tiempo de la inserción automática.

Ejemplo: Han transcurrido tres minutos cuando se establece en 5 minutos el intervalo de tiempo de la inserción automática.

En el punto de los 5 minutos (desde el inicio de la grabación) se añadirá una marca de pista y después, otra cada intervalo de 5 minutos.



Aparece una “T” delante de la indicación de tiempo en la grabadora para indicar las marcas de pista que ha añadido la inserción automática.

Notas

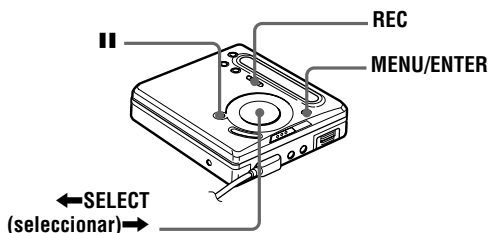
- El marcado automático de pistas con la función de inserción automática se inicia cuando se añade una marca de pista normal al disco (es decir, cuando se pulsa T MARK o **II**, etc.).
- Este ajuste se perderá cuando se detenga la grabación.

Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)

Cuando se graba, el nivel del sonido se ajusta automáticamente. Si es necesario, se puede ajustar de forma manual.

Nota

Ajuste el nivel de grabación mientras la grabadora esté en modo de espera. Durante la grabación, no se puede ajustar.



- 1** Mientras mantiene pulsado **II**, pulse y deslice **REC** hacia la derecha.
La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.
- 2** Pulse **MENU** y, a continuación, pulse **←SELECT (seleccionar)→** repetidamente hasta que “RecVolume” parpadee en el visor y, a continuación, pulse **ENTER**.
- 3** Pulse **←SELECT (seleccionar)→** repetidamente hasta que “ManualREC” parpadee en el visor y, a continuación, pulse **ENTER**.



Para volver al control automático, pulse **←SELECT (seleccionar)→** repetidamente hasta que “Auto REC” parpadee en el visor y, a continuación, pulse **ENTER**.

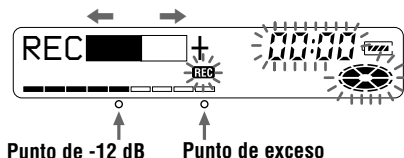
4 Reproduzca la fuente.

5 Mientras observa el medidor de nivel en el visor, ajuste el nivel de grabación pulsando **←SELECT (seleccionar)→**.

Establezca el indicador de nivel aproximadamente en el punto de -12 dB (marcado debajo del visor).

Si el sonido es demasiado alto y el indicador de nivel llega al punto de exceso (marcado debajo del visor), disminuya el nivel de grabación.

El volumen disminuye aumenta



La grabación no se inicia en este paso.

Si la fuente es un componente conectado externamente, compruebe que se sitúa en el comienzo del material que se va a grabar antes de iniciar la reproducción.

6 Vuelva a pulsar **II** para iniciar la grabación.

Para detener la grabación, pulse ■.

El control de nivel de grabación volverá a control automático la próxima vez que grabe.

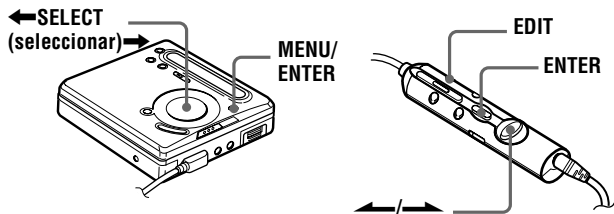
Notas

- No se puede ajustar el nivel de grabación mientras ésta se está llevando a cabo. Si desea ajustar el nivel de grabación una vez iniciada la grabación, pulse **II** para que la grabadora entre en pausa. A continuación, siga el procedimiento desde el paso 5.
- Durante una grabación sincronizada no se puede ajustar el nivel de grabación manualmente.

Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación

Puede comprobar el tiempo restante, el número de pista, etc., durante la grabación o cuando la grabadora está parada.

Si usa la grabadora desde el mando a distancia, utilice los botones y controles que aparecen entre paréntesis.

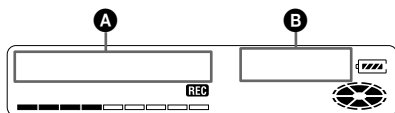


1 Cuando la grabadora esté parada o grabando, pulse MENU (EDIT durante al menos 2 segundos), pulse **←SELECT (seleccionar)→** (deslice el mando hacia **←** o **→**) repetidamente hasta que “DISPLAY” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).

2 Pulse **←SELECT (seleccionar)→** (deslice el mando hacia **←** o **→**) repetidamente hasta que la información que busca parpadee en el visor.

Cada vez que pulsa SELECT (seleccionar) **→** (desliza el mando hacia **→**), el visor cambia de la forma siguiente:

Visor



En **A**

LapTime

Tiempo transcurrido de la pista actual.

RecRemain¹⁾

Tiempo restante de grabación.

AllRemain²⁾

Tiempo restante a partir de la posición actual.

¹⁾“REC REMAIN” empieza a parpadear en el visor cuando el tiempo restante del disco es de 3 minutos o menos.

²⁾Sólo aparece si la grabadora está parada.

3 Pulse ENTER (ENTER).

La información seleccionada en el paso 2 aparece en **A** y **B**.

A: número de pista, nombre de pista³⁾ o nombre del disco⁴⁾.

B: la información seleccionada en el paso 2.

³⁾Sólo aparece si “RecRemain” está seleccionado mientras la grabadora está parada y si la pista está etiquetada.

⁴⁾Sólo aparece si “AllRemain” está seleccionado mientras la grabadora está parada y si el disco está etiquetado.

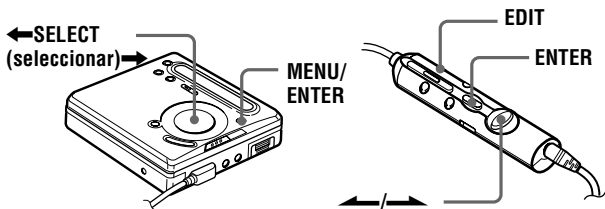


Si desea comprobar la posición o el nombre de la pista durante la reproducción, vea la página 35.

Si usa la grabadora desde el mando a distancia, utilice los botones y controles que aparecen entre paréntesis.

Reproducción de pistas de forma repetida

Se pueden reproducir pistas de forma repetida de tres maneras: repetición de todas las pistas, repetición de una pista y repetición aleatoria.

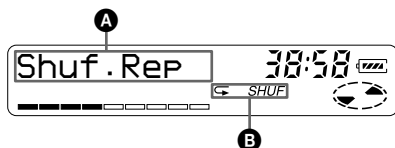


1 Cuando la grabadora esté parada o reproduciendo, pulse MENU (EDIT durante al menos 2 segundos), pulse ←SELECT (seleccionar)→ (deslice el mando hacia ← o →) repetidamente hasta que “PLAY MODE” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).

2 Pulse ←SELECT (seleccionar)→ (deslice el control hacia ← o →) repetidamente para seleccionar el modo de reproducción y, a continuación, pulse ENTER (ENTER). Cada vez que pulse SELECT (seleccionar)→ (deslice el control hacia →), el elemento de visor indicado por **A** cambia de la forma siguiente.

Si se pulsa ENTER (ENTER) mientras **A** está parpadeando, cambia el modo de reproducción.

El nuevo modo aparece en la ventana, indicado en **B**.



En **A/B**

Normal/(nada)

Todas las pistas se reproducen una vez.

↓
AllRepeat/↶

Todas las pistas se reproducen de forma repetida.

↓
1 Repeat/↶ **1**

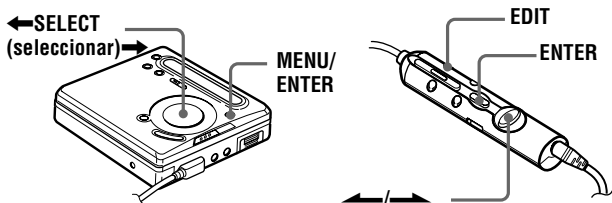
Una sola pista se reproduce de forma repetida.

↓
Shuf.Rep/↶ **SHUF**

Cuando termine la reproducción de la pista actual, las pistas restantes se reproducirán de forma repetida en orden aleatorio.

Potenciación de los graves (DIGITAL MEGA BASS)

La función Mega Bass intensifica los sonidos de baja frecuencia para obtener mayor riqueza de ◀SELECT (seleccionar)▶ matices en la calidad de la reproducción de audio. Este ajuste sólo afecta al sonido de los auriculares/cascos.

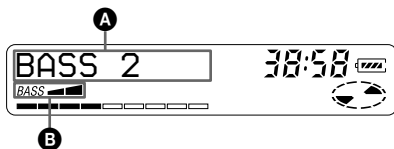


1 Pulse MENU (EDIT durante 2 segundos como mínimo), pulse ◀SELECT (seleccionar)▶ (deslice el control hacia ◀ o ▶) repetidamente hasta que “BASS” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).

2 Pulse ◀SELECT (seleccionar)▶ (deslice el control hacia ◀ o ▶) para seleccionar la opción y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).

Cada vez que pulsa SELECT (seleccionar)▶ (deslice el control hacia ▶), **A** y **B** cambian de la forma siguiente.

Visor





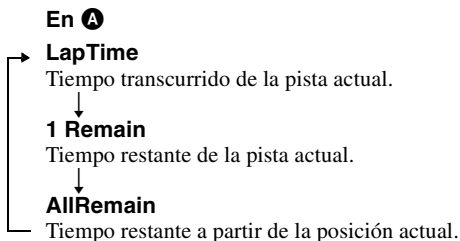
Notas

- Si se produce una distorsión del sonido cuando se potencian los graves, baje el volumen.
- La función Mega Bass no afecta al sonido que se está grabando.

Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción

Durante la reproducción, puede comprobar el nombre de la pista, el nombre del disco, etc.

- 1 Cuando la grabadora esté reproduciendo, siga los pasos 1 y 2 en “Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación” (página 30).
El visor cambia de la manera siguiente.



continúa

2 Pulse ENTER (ENTER).

El visor cambia de la manera siguiente.

La información seleccionada en el paso 2 aparece en **A** y **B**.

A: número de pista, nombre de pista¹⁾ o nombre del disco²⁾.

B: la información seleccionada en el paso 2.

¹⁾Sólo aparece si “1 Remain” está seleccionado y la pista está etiquetada.

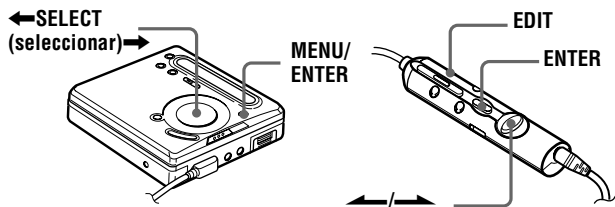
²⁾Sólo aparece si “AllRemain” está seleccionado mientras la grabadora está parada y si el disco está etiquetado.



Si durante la grabación o en el modo de parada desea comprobar el tiempo restante o la posición de grabación, consulte página 30.

Protección auditiva (AVLS)

La función AVLS (Limitador automático de volumen) mantiene bajo el volumen máximo para proteger los oídos.



1 Pulse MENU (EDIT durante 2 segundos como mínimo), pulse ←SELECT (seleccionar)→ (deslice el control hacia ← o →) repetidamente hasta que “AVLS” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).

2 Pulse ←SELECT (seleccionar)→ (deslice el control hacia ← o →) repetidamente hasta que “AVLS ON” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER (ENTER).

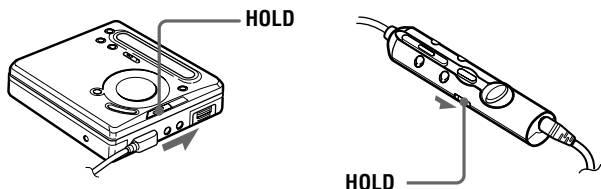
Si intenta poner el volumen demasiado alto, “AVLS” parpadeará en el visor. El volumen se mantendrá a un nivel moderado.

Para cancelar AVLS

Seleccione “AVLS OFF” en el paso 2.

Bloqueo de los controles (HOLD)

Use esta función para evitar el accionamiento involuntario de los botones mientras transporta la grabadora.




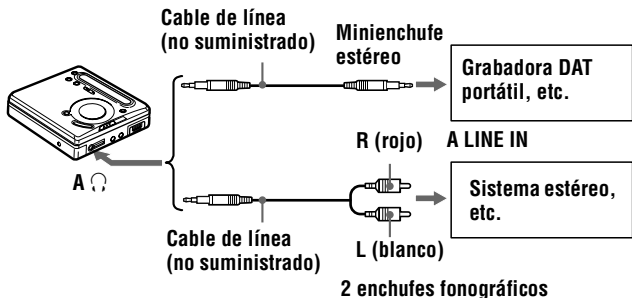
- 1** Desplace HOLD en la dirección indicada por ➡.

Para desbloquear los controles

Desplace HOLD en la dirección opuesta a la de la flecha para desbloquear los controles.





Conexión a un sistema estéreo

Conecte la toma  de la grabadora a las tomas LINE IN de un amplificador o de una grabadora de cintas mediante un cable de línea (no suministrado). La salida es analógica. La grabadora reproduce el MD digitalmente y envía señales analógicas al equipo conectado externamente.



Si la grabadora está conectada a otro componente audio mediante el mando a distancia suministrado.

Si se conecta un cable de línea (no suministrado) a la toma de auriculares/cascos del mando a distancia, compruebe que el parámetro “BEEP” está ajustado en “BEEP OFF”. Esto desactiva el sonido del pitido de la señal grabada o de la salida del equipo conectado externamente.

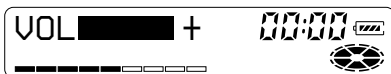
- 1** Pulse MENU y, a continuación, pulse SELECT (seleccionar)  repetidamente hasta que “BEEP” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.
- 2** Pulse SELECT (seleccionar)  repetidamente hasta que “BEEP OFF” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER.

Para activar el pitido

Seleccione “BEEP ON” en el paso 2.

Notas

- La función Mega Bass funciona incluso cuando se conecta la grabadora a un equipo externo. Si no necesita el efecto Mega Bass en la grabación o en la salida del equipo conectado externamente, ajuste “BASS” en “BASS OFF” (página 34).
- Si graba en un equipo conectado externamente, pulse VOL + repetidamente para elevar al máximo el nivel del volumen, que es el ajuste óptimo en este tipo de grabación. Sin embargo, si este nivel produce distorsión en la grabación, pulse VOL – varias veces para bajar el nivel (como se muestra en la figura siguiente).



Edición de pistas grabadas

Puede editar sus grabaciones para añadir o borrar marcas de pista o etiquetar pistas y MD. Los MD comerciales pregrabados no se pueden editar.

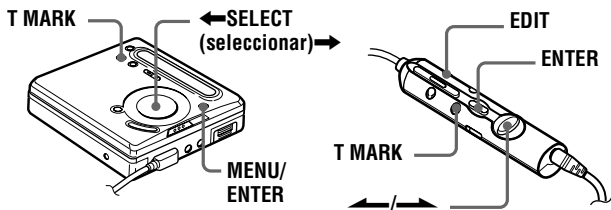
Notas sobre la edición

- No mueva ni sacuda la grabadora mientras “TOC Edit”* esté parpadeando en el visor.
- No se pueden editar pistas en un MD protegido contra grabación. Antes de editar pistas, cierre la lengüeta lateral del MD (página 54).
- Si durante la reproducción efectúa una operación de edición, no desconecte la alimentación hasta que “TOC Edit” desaparezca del visor.
- La tapa no se podrá abrir hasta que “TOC Edit” desaparezca del visor después de la edición.

* TOC = Table of Contents (índice de contenido)

Si usa la grabadora desde el mando a distancia, utilice los botones y controles que aparecen entre paréntesis.





Borrado de pistas









Cómo borrar una pista

Recuerde que cuando borre una grabación ya no podrá recuperarla. Compruebe que la pista que va a borrar es la correcta.

- 1** Mientras se esté reproduciendo la pista que va a borrar, pulse MENU (EDIT durante 2 segundos como mínimo).

2 Pulse SELECT (seleccionar) (deslice el control hacia  o ) repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER (ENTER).

“: Nombre” parpadea en el visor y la grabadora reproduce la pista seleccionada de forma repetida.

3 Pulse SELECT (seleccionar) (deslice el control hacia  o ) repetidamente hasta que “: Borrar” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER (ENTER).

“¿Seguro que desea borrar?” y “PushENTER” aparecen alternativamente en la pantalla.

Para cancelar el borrado, pulse T MARK (T MARK).

4 Pulse ENTER (ENTER).

La pista se borra y comienza la reproducción de la pista siguiente. Todas las pistas que siguen a la que se ha borrado se reenumeran automáticamente.

Para borrar parte de una pista





Añada marcas de pista al inicio y al final de la parte que quiere borrar y borre esa parte (página 42).


Cómo borrar todo el disco

Puede borrar rápidamente todas las pistas y datos del MD al mismo tiempo.


Recuerde que cuando borre una grabación ya no podrá recuperarla. Compruebe el contenido del disco que va a borrar.

1 Mientras la grabadora está parada, pulse MENU (EDIT durante 2 o más segundos).

2 Pulse SELECT (seleccionar) (deslice el control hacia  o ) repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER (ENTER).

“: Nombre” parpadea en el visor.

continúa

3 Pulse **←SELECT (seleccionar)→** (deslice el control hacia **←** o **→**) repetidamente hasta que “: Borrar” parpadee en el visor y, a continuación, pulse **ENTER (ENTER)**.

“¿Borrar todo?” y “PushENTER” aparecen alternativamente en la pantalla.

Para cancelar el borrado, pulse **T MARK (T MARK)**.

4 Pulse **ENTER (ENTER)**.

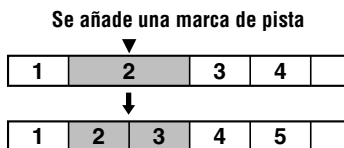
“TOC Edit” parpadeará en el visor y se borrarán todas las pistas.

Cuando el borrado termina, en el visor aparece “BLANKDISC”.

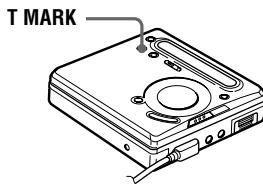
Adición de una marca de pista

Puede añadir marcas de pista de manera que la parte que sigue a la nueva marca se contabilice como una pista nueva.

Los números de pista se incrementarán de la forma siguiente:



Los números de pista se incrementan



1 Mientras se realiza una pausa o se reproduce un MD, pulse **T MARK** en la grabadora en el punto en que quiere incluir una marca.

“MARK ON” aparece en el visor y se añade una marca de pista. El número de pista aumentará en una unidad.

Para añadir marcas de pista durante la grabación

En la grabadora, pulse **T MARK** en el punto en que quiera añadir una marca de pista.

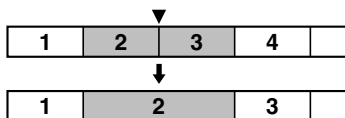
Notas

- Durante la grabación sincronizada no se pueden añadir marcas de pista.
- T MARK no funciona en el mando a distancia durante la reproducción.

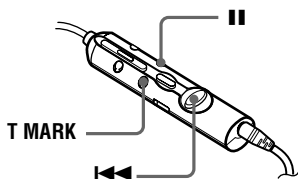
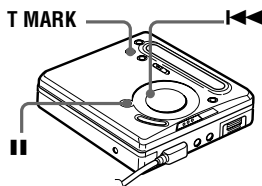
Borrado de una marca de pista

Si graba con entrada analógica (línea), tal vez se añadan marcas de pista innecesarias en los puntos en que el nivel de grabación es bajo. Puede borrar una marca de pista para combinar las pistas situadas antes y después. Los números de pista cambiarán de la forma siguiente:

Borrado de una marca de pista



Los números de pista disminuyen



- 1 Mientras reproduce la pista que contiene la marca de pista que desea borrar, pulse **II** para realizar una pausa.
- 2 Busque la marca de pista pulsando ligeramente **I<<<**.
Por ejemplo, para borrar la tercera marca de pista, busque el principio de la tercera pista. "00:00" aparece en el visor.
"MARK" aparecerá en el visor durante 2 segundos.

continúa

3 Pulse T MARK para borrar la marca.

“MARK OFF” aparece en el visor. La marca de pista se borra y las dos pistas se combinan.



Cuando se borra una marca de pista, también se borra el nombre asignado a la marca.

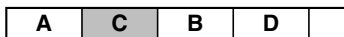
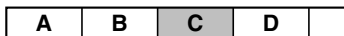
Cambio de orden de las pistas grabadas

Puede cambiar el orden de las pistas grabadas.

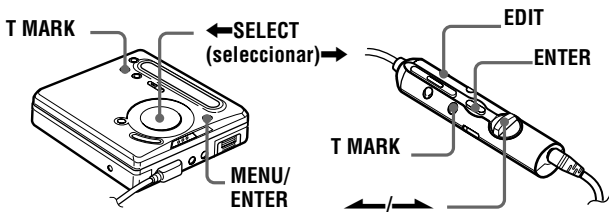
Ejemplo

Mover la pista C de la tercera a la segunda pista.



Antes del cambio



Después del cambio



1 Mientras reproduce la pista que quiere mover, pulse MENU (EDIT durante 2 segundos como mínimo).

- 2** Pulse **←SELECT (seleccionar)→** (deslice el control hacia **←** o **→**) repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).
“: Nombre” parpadea en el visor y la grabadora reproduce la pista seleccionada de forma repetida.
- 3** Pulse **←SELECT (seleccionar)→** (deslice el control hacia **←** o **→**) repetidamente hasta que “: Mover” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER (ENTER).
En el ejemplo anterior, “MV 003 → 003” se muestra en el visor.
- 4** Pulse **←SELECT (seleccionar)→** (deslice el control hacia **←** o **→**) para seleccionar el número de pista de destino.
En el ejemplo anterior, “MV 003 → 002” se muestra en el visor.
Para cancelar el desplazamiento, pulse T MARK (T MARK).
- 5** Pulse ENTER (ENTER).
La pista se mueve a la pista destino seleccionada.

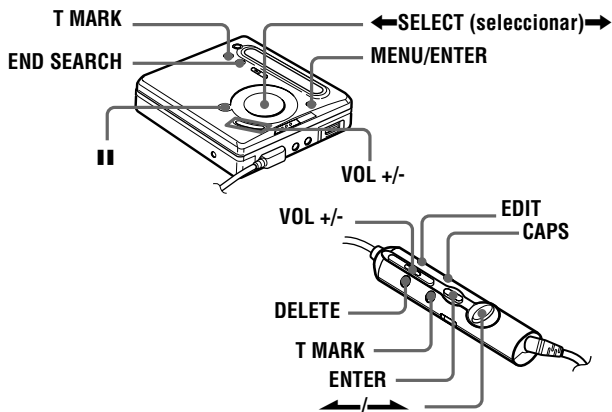
Etiquetado de grabaciones

Puede dar nombre a los discos mientras la grabadora está parada, a las pistas durante la reproducción y a ambos durante la grabación. Cada nombre puede tener 200 caracteres como máximo.

Cada disco puede contener hasta 1.700 caracteres alfanuméricos durante la reproducción o la parada.

Caracteres disponibles

- Letras mayúsculas y minúsculas del alfabeto inglés
- Números del 0 al 9
- ! " # \$ % & () * . ; < = > ? @ _ ` + - ' , / : _ (espacio)



Etiquetado de un disco con la grabadora parada

- 1 Pulse MENU (EDIT durante 2 segundos como mínimo), pulse **←SELECT (seleccionar)→** (deslice el control hacia **←** o **→**) repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).





“: Nombre” parpadea en el visor.

2 Pulse ENTER (ENTER).

Ya se puede etiquetar el disco.

3 Pulse SELECT (seleccionar) (deslice el control hacia o) repetidamente para seleccionar una letra y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).

La letra seleccionada deja de parpadear y el cursor se desplaza a la siguiente posición de entrada.

Pulse	Para
II (CAPS)	Cambiar entre letras mayúsculas, minúsculas, marcas o números.
VOL +/- (VOL +/-)	Desplazar el cursor a la derecha o a la izquierda.
 SELECT (seleccionar)  ( o )	Cambiar la letra por la anterior o la siguiente.
END SEARCH/VOL + (EDIT)	Introducir un espacio en blanco para escribir una nueva letra pulsando ambos botones a la vez.
END SEARCH/VOL - (DELETE)	Borrar una letra y desplazar todas las siguientes hacia la izquierda pulsando ambos botones a la vez.
T MARK (T MARK)	Cancelar el etiquetado.






4 Repita el paso 3 e introduzca todos los caracteres del nombre de la etiqueta.

Para cancelar el etiquetado, pulse T MARK (T MARK).











5 Pulse ENTER (ENTER) al menos durante 2 segundos.

La pista o el disco quedan etiquetados.

Etiquetado de una pista durante la reproducción

- 1** Inserte un disco y reproduzca la pista que quiere etiquetar.
- 2** Pulse MENU (EDIT durante 2 segundos como mínimo), pulse SELECT (seleccionar) (deslice el control hacia  o ) repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).
“: Nombre” parpadea en el visor.
- 3** Pulse ENTER (ENTER).
Ya se puede etiquetar la pista.
- 4** Siga los pasos 3 a 5 de “Etiquetado de un disco con la grabadora parada”.

Etiquetado de un disco o de una pista durante la grabación

- 1** Durante la grabación, pulse MENU (EDIT durante 2 segundos como mínimo).
- 2** Pulse SELECT (seleccionar) (deslice el control hacia  o ) repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).
“: Nombre” parpadea en el visor.
- 3** Para etiquetar una pista, pulse ENTER (ENTER).
Para etiquetar un disco, pulse SELECT (seleccionar) (deslice el control hacia  o ) repetidamente hasta que “: Nombre” parpadee en el visor y, a continuación, pulse ENTER (ENTER).
La pista o el disco ya se pueden etiquetar.
- 4** Siga los pasos 3 a 5 de “Etiquetado de un disco con la grabadora parada”.

Para cancelar el etiquetado

Pulse T MARK (T MARK).

Notas

- Si la grabación se interrumpe cuando etiqueta un disco o una pista durante la grabación, o cuando la grabación pasa a la pista siguiente mientras etiqueta una pista, la entrada en ese punto se introduce automáticamente.
- “LP:” se añade automáticamente al principio de los nombres de las pistas grabadas en el modo LP2 o LP4.

Para volver a etiquetar grabaciones

Siga los pasos correspondientes al método de etiquetado hasta que la pista o el disco estén preparados para ser etiquetados. Introduzca un nuevo carácter sobre el que desea cambiar y, a continuación, pulse ENTER (ENTER) durante 2 segundos como mínimo.

Notas

- No se pueden volver a etiquetar MD pregrabados ni MD que no estén grabados.
- La grabadora puede mostrar, pero no puede etiquetar, caracteres “Katakana” japoneses.
- La grabadora no puede rescribir un nombre de pista o de disco de más de 200 letras creado por otro dispositivo.

Fuentes de alimentación

Se puede usar la grabadora con corriente doméstica o de la forma siguiente.

En la grabadora...

- una pila recargable NC-WMAA de níquel-cadmio (suministrada)
- una pila seca alcalina LR6 (SG) (no suministrada)

Se recomienda usar la grabadora enchufada a la corriente si se va a grabar durante un período de tiempo prolongado.

Duración de la pila¹⁾

(Unidad: horas aprox.) (JEITA²⁾)

Pilas		estéreo	LP2	LP4
Pila recargable NC-WMAA de níquel-cadmio ³⁾	Grabación	4	6	7,5
	Reproducción	13	14,5	18
LR6 (SG) Pila seca alcalina Sony ⁴⁾	Grabación	9	13	16
	Reproducción	40	46	53


¹⁾ La duración de la pila puede ser más corta debido a las condiciones de funcionamiento, la temperatura de la ubicación y los distintos tipos de pilas.

²⁾ Valor medido por el estándar de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

³⁾ Si se utiliza una pila recargable al 100% de carga.

⁴⁾ Si se utiliza una pila seca alcalina Sony LR6 (SG) “STAMINA” (fabricada en Japón).

Cuándo hay que sustituir las pilas

Cuando la pila seca o la pila recargable tienen poca carga,  parpadea, “LOW BATT,” etc. aparece en el visor. Cambie la pila seca o cargue la pila recargable.

Las indicaciones del nivel de pila son aproximadas y varían en función de las condiciones de la grabadora.

Nota

Pare la grabadora antes de cambiar la pila.

Precauciones

Seguridad

No ponga objetos extraños en la toma DC IN 3V.

Fuentes de alimentación

- Utilice la corriente doméstica, una pila recargable de níquel-cadmio, una pila seca LR6 (SG) o la batería del automóvil.
- En el hogar, utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado con esta grabadora. No use ningún otro adaptador de ca: la grabadora se podría averiar.

Polaridad del enchufe



- Incluso aunque la grabadora se haya apagado, recibe corriente eléctrica mientras está conectada a la toma de red de la pared.
- Si no va a utilizar la grabadora durante un período de tiempo prolongado, compruebe que desconecta el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de ca, pila seca, pila recargable o cable de la batería del automóvil). Para extraer el adaptador de alimentación de ca de la toma de la red de la pared, sujete siempre el enchufe: no tire nunca del cable.

Acumulación de calor

La grabadora se puede calentar si se utiliza durante un período prolongado de tiempo. En ese caso, apáguela hasta que se enfríe.

Instalación

- Nunca use la grabadora en lugares expuestos a condiciones extremas de luz, temperatura, humedad o vibraciones.
- Nunca envuelva la grabadora en ningún material mientras esté en funcionamiento con el adaptador de alimentación de ca. El calor acumulado en la grabadora podría hacer que no funcionara bien o causar una avería.

Auriculares/cascos

Seguridad en carretera

No utilice auriculares/cascos mientras conduce, va en bicicleta o maneja un vehículo motorizado. En muchos países es ilegal y puede provocar un accidente de tráfico. También puede ser potencialmente peligroso escuchar la reproducción a un volumen muy alto mientras pasea, especialmente en los pasos de peatones. Debería extremar las precauciones o dejar de utilizar la grabadora en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de lesiones auditivas

Evite utilizar auriculares/cascos a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan la escucha continua y prolongada a volumen alto. Si nota pitidos o zumbidos en los oídos, reduzca el volumen o interrumpa la audición.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Le permitirá escuchar los sonidos exteriores y mostrará su consideración hacia las personas que se encuentren cerca de usted.

El cartucho MiniDisc

- Cuando transporte o guarde el MiniDisc, póngalo en el estuche.
- No abra la ventana deslizante.
- No coloque el cartucho en lugares sometidos a condiciones extremas de luz, temperatura, humedad o polvo.
- Pegue la etiqueta del MD suministrada en el espacio designado para ella. No lo haga en ninguna otra parte del disco.

Limpieza

- Limpie el estuche de la grabadora con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución de detergente neutro. No use ningún tipo de almohadilla abrasiva, pulimentos o disolventes, como alcohol o benceno, ya que podría deteriorar el acabado del estuche.
- Limpie el cartucho del disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- El polvo depositado en la lente puede impedir que la unidad funcione de forma correcta. Compruebe que la tapa del compartimiento del disco está bien cerrada después de insertar o extraer un MD.
- Si quiere obtener la mejor calidad de sonido, utilice un paño seco para limpiar los enchufes de los auriculares/cascos o del mando a distancia. Los enchufes sucios pueden provocar distorsiones o saltos en el sonido.

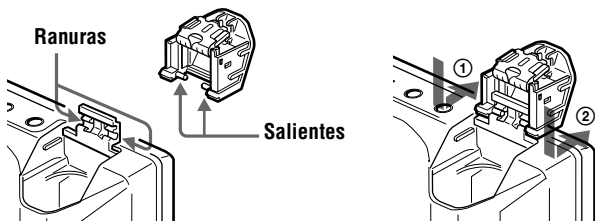
Notas sobre las pilas

Un uso incorrecto de las pilas puede producir la pérdida de fluido o su combustión. Para evitar esos accidentes, observe las precauciones siguientes:

- Respete la polaridad + y – de las pilas.
- No intente recargar una pila seca.
- Cuando no vaya a utilizar la grabadora durante un período prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- Si se produjera una fuga en una pila, limpie cuidadosa y completamente el líquido vertido en el compartimiento de las pilas antes de introducir otras nuevas.

La tapa del compartimiento de la pila

La tapa del compartimiento de la pila está diseñada para separarse de la unidad principal si se manipula con fuerza. Para acoplarla de nuevo a la unidad principal, haga lo siguiente:



- 1 Coloque la tapa de forma que los salientes queden alineados con las ranuras de la unidad principal.
- 2 Encaje los salientes uno a uno en las ranuras correspondientes, como muestra la figura.

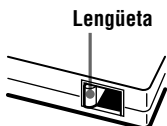
Nota sobre ruido mecánico

Mientras está en funcionamiento, la grabadora produce un ruido mecánico causado por el sistema de ahorro de energía que no es ningún problema de funcionamiento.

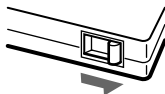
Para proteger un MD grabado

Para proteger contra grabación un MD, deslice hasta la posición de abierta la lengüeta situada en el lateral del MD. En esta posición, no se puede grabar ni editar el MD. Para volver a grabar, deslice la lengüeta de forma que sea visible.

Parte posterior del MD



El material grabado está protegido.



El material grabado no está protegido.

Nota sobre la grabación digital

Esta grabadora usa Serial Copy Management System (Sistema de gestión de copia en serie), que sólo permite realizar copias digitales de primera generación de software comercial pregrabado. Sólo se pueden realizar copias de un MD grabado en casa mediante conexiones analógicas.

Software comercial pregrabado, como CD o MD.



Grabación digital



MD de grabación doméstica

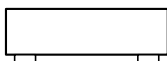
No es posible grabación digital



MD grabable

Si tiene problemas o dudas sobre la grabadora, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano. (Si se ha producido un problema mientras el disco estaba en la grabadora, recomendamos que deje el disco en ella cuando vaya a consultar al proveedor de Sony, de forma que éste pueda entender mejor la causa del problema.)

**Micrófono, tocadiscos, sintonizador, etc.
(con tomas de salida analógica).**



Grabación analógica



**MD de grabación
doméstica**



Grabación digital



**MD
grabable**



**No es
posible
grabación
digital**



**MD
grabable**

Limitaciones del sistema

El sistema de grabación de la grabadora de MiniDisc es radicalmente diferente de los empleados en las platinas DAT y de cassette, y se caracteriza por las limitaciones que se describen a continuación. No obstante, tenga en cuenta que estas limitaciones se deben a la naturaleza del propio sistema de grabación de MD y no a causas mecánicas.


Síntoma	Causa
“TR FULL” se muestra incluso antes de que el disco haya llegado al tiempo máximo de grabación (60, 74 u 80 minutos).	Cuando se han grabado 254 pistas en el disco, aparece “TR FULL” con independencia del tiempo total grabado. No se pueden grabar más de 254 pistas en el disco. Para continuar con la grabación, borre las pistas innecesarias.
“TR FULL” aparece incluso antes de que el disco haya llegado al número de pistas o tiempo de grabación máximos.	La grabación y el borrado repetidos pueden provocar la fragmentación y dispersión de los datos. Aunque esos datos dispersos se pueden leer, cada fragmento se contabiliza como una pista. En ese caso, el número de pistas puede llegar a 254, lo que impide una grabación posterior. Para continuar la grabación, borre del disco las pistas innecesarias.
No se pueden borrar las marcas de pista. El tiempo de grabación restante no se incrementa incluso después de borrar muchas pistas cortas.	Cuando los datos de una pista están fragmentados, la marca de pista de un fragmento de menos de 12 segundos (grabado en estéreo), 24 segundos (grabado en modo monoaural o LP2) o 48 segundos (grabado en modo LP4) no se puede borrar. No se pueden combinar pistas grabadas en distintos modos, por ejemplo, una pista grabada en estéreo y otra grabada en monoaural; tampoco se pueden combinar una pista grabada con una conexión digital y una grabada con una conexión analógica. Las pistas cuya duración es inferior a 12, 24 o 48 segundos no se cuentan, por lo que su borrado no aumenta el tiempo de grabación.

Síntoma	Causa
El tiempo total grabado y el tiempo restante del disco no suman en total el tiempo máximo de grabación (60, 74 u 80 minutos).	Normalmente, la grabación se realiza en unidades mínimas de unos 2 segundos (en estéreo), 4 segundos (en modo LP2 o monoaural) u 8 segundos (en modo LP4). Cuando la grabación se detiene, la última unidad de grabación utiliza estos 2, 4 u 8 segundos, aunque la duración real sea más corta. De la misma forma, cuando se reanuda la grabación después de la parada, la grabadora inserta automáticamente un espacio en blanco de 2, 4 u 8 segundos antes de la siguiente grabación. (Esto se hace para evitar el borrado accidental de una pista anterior siempre que se inicia una nueva grabación.) Por lo tanto, el tiempo real de grabación disminuirá un máximo de 6, 12 o 24 segundos siempre que se detiene la grabación.
Las pistas editadas pueden sufrir caídas de sonido durante las operaciones de búsqueda.	La fragmentación de los datos puede originar caídas del sonido durante la búsqueda debido a que las pistas se reproducen a mayor velocidad de la normal.

Solución de problemas

Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

La grabadora no funciona o lo hace deficientemente.

- Puede que las fuentes de audio no estén bien conectadas.
 - Desconecte las fuentes de audio y vuelva a conectarlas (páginas 12, 20).
- La función HOLD está activada (“HOLD” se muestra en el visor cuando se pulsa un botón de la grabadora).
 - Desactive HOLD moviendo el interruptor HOLD en la dirección opuesta a la de la flecha (páginas 10, 37).
- Se ha condensado humedad dentro de la grabadora.
 - Extraiga el MD y deje la grabadora en un lugar cálido con la tapa abierta durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- La pila recargable o la pila seca tienen poca carga ( o “LOW BATT” parpadean).
 - Cargue la pila recargable o sustituya la pila seca (página 50).
- La pila recargable o la pila seca se han insertado incorrectamente.
 - Inserte la pila correctamente (página 9).
- Ha pulsado un botón mientras la indicación del disco giraba rápidamente.
 - Espere hasta que la indicación gire lentamente.
- La grabación analógica se efectuó con un cable de conexión con atenuador.
 - Use un cable de conexión sin atenuador (página 20).
- Durante el funcionamiento, la grabadora recibió un golpe mecánico, estática excesiva, una tensión de alimentación anormal causada por un rayo, etc.
 - Reinicie el funcionamiento de la forma siguiente:
 - 1 Desconecte todas las fuentes de alimentación.
 - 2 Deje la grabadora desconectada unos 30 segundos.
 - 3 Conecte la unidad a la fuente de alimentación.
- El disco está dañado o no contiene datos de edición o de grabación correctos.
 - Vuelva a insertar el disco. Si esto falla, vuelva a grabar.

“NO SIGNAL” aparece en el visor al grabar desde un reproductor de CD portátil.

- No hay señal digital procedente del reproductor de CD portátil.
 - Al grabar digitalmente desde un reproductor de CD portátil, utilice al adaptador de alimentación de ca y desactive la función antisalto (como ESP) en el reproductor de CD (página 15).


No se ha grabado nada después de una operación de grabación.

- El adaptador de alimentación de ca estaba desconectado o se ha producido un corte de suministro eléctrico durante la grabación.

La tapa no se abre.

- Las fuentes de alimentación se han desconectado durante la grabación o la edición, o la pila se ha agotado.
 - Vuelva a ajustar las fuentes de alimentación o cambie las pilas gastadas por otras nuevas.


No se recibe ningún sonido a través de los auriculares/cascos.

- El enchufe de los auriculares/cascos no está conectado firmemente.
 - Conecte firmemente el enchufe de los auriculares/cascos al mando a distancia. Conecte firmemente el enchufe del mando a distancia a .
- El volumen es demasiado bajo.
 - Ajuste el volumen pulsando VOL +/-.

El volumen no se puede subir

- AVLS está activado.
 - Ajuste AVLS en “AVLS OFF” (página 36).

Un MD no se reproduce desde la primera pista.

- La reproducción del disco se detuvo antes de llegar a la última pista.
 - Pulse  repetidamente para volver al principio del disco y reinicie la reproducción después de comprobar el número de pista en el visor.

La reproducción del sonido salta.

- La grabadora está situada en un lugar sometido a vibraciones continuas.
 - Ponga la grabadora en un lugar estable.
- Una pista muy corta puede hacer que salte el sonido.

El sonido tiene mucha estática.

- Un fuerte campo magnético, de un televisor o de otro dispositivo, está interfiriendo en el funcionamiento.
— Aleje la grabadora de la fuente del campo magnético.

No se encuentran las marcas de pista.

- Ha pulsado **II** después de pulsar **I◀◀** o **▶▶I**.
— Pulse **II** antes de pulsar **I◀◀** o **▶▶I** (página 43).

La pila recargable no inicia la carga.

- La pila recargable se ha insertado mal o el adaptador de alimentación de ca está conectado incorrectamente.
— Inserte bien la pila o conecte el adaptador de alimentación de ca correctamente.

Se oye ruido momentáneamente.

- Debido a la especial tecnología de compresión de audio digital que utiliza el modo LP4, en muy raras ocasiones y con algunas fuentes de sonido se puede producir ruido momentáneamente.
— Grabe en los modos estéreo normal o LP2.

Mensajes

Si los mensajes siguientes parpadean en el visor, consulte las indicaciones que les siguen.

BLANKDISC

- Se ha insertado un MD que no contiene ninguna grabación.

DISC ERR

- El disco está dañado o no contiene datos de edición o de grabación correctos.
— Vuelva a insertar el disco. Si esto falla, vuelva a grabar.

DISC FULL

- No queda espacio disponible para grabar en el disco.
— Cambie el disco.

Data Save

- El reproductor de MD está grabando información (sonidos) desde la memoria del disco.
— Espere hasta que termine este proceso. No exponga a golpes el reproductor ni interrumpa la alimentación eléctrica.

TOC Edit

- El reproductor de MD está grabando información (posiciones de inicio y final de pista) desde la memoria al disco.
 - Espere hasta que termine este proceso. No exponga a golpes el reproductor ni interrumpa la alimentación eléctrica.

BUSY

- Ha intentado accionar la grabadora mientras ésta accedía a datos grabados.
 - Espere a que desaparezca el mensaje (en algún caso puede tardar 2 o 3 minutos).

NAME FULL

- Ha intentado introducir más de 200 caracteres para etiquetar un disco o una sola pista.
- Ha intentado utilizar más de 1.700 caracteres en nombres de discos o pistas.
 - Introduzca los caracteres sin sobrepasar el límite.

Hi DC in

- El voltaje de la fuente de alimentación es demasiado alto (no se utiliza el adaptador de alimentación de ca suministrado).
 - Utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado.

HOLD

- La grabadora está bloqueada.
 - Desplace HOLD en dirección contraria a la de la flecha para desbloquear la grabadora (páginas 10, 37).

LOW BATT

- La pila tiene poca carga.
 - Cargue la pila recargable o sustituya la pila seca (página 9).

MEM OVER

- Ha intentado grabar con la grabadora situada en un lugar en que recibe una vibración continua.
 - Coloque la grabadora en un lugar estable y vuelva a iniciar la grabación.

NO COPY

- Ha intentado realizar una copia de un disco protegido con el Sistema de gestión de copia en serie. No se pueden realizar copias desde una fuente conectada digitalmente que, a su vez, se haya grabado con una conexión digital.
 - Emplee una conexión analógica (página 20).

NO DISC

- Ha intentado reproducir o grabar sin insertar un disco en la grabadora.
— Inserte un MD.

NO SIGNAL

- La grabadora no ha podido detectar señales digitales de entrada.
— Compruebe que la fuente está bien conectada (página 12).

P/B ONLY

- Ha intentado grabar o editar un MD comercial pregrabado (P/B significa “playback”, es decir, reproducción).
— Inserte un MD grabable.

PROTECTED

- Ha intentado grabar o editar un MD con la lengüeta en la posición de protección contra grabación.
— Deslice la lengüeta hacia atrás (página 54).

SORRY

- Ha intentado borrar la marca de pista al principio de la primera pista.
- Ha intentado borrar una marca de pista para combinar pistas que la grabadora no puede combinar (por ejemplo, grabadas en distinto modo de grabación o grabadas con conexión digital y conexión analógica).
- Ha intentado pulsar **II**, T MARK o REC MODE durante la grabación sincronizada.

TEMP OVER

- La grabadora se ha calentado.
— Deje que la grabadora se enfríe.

TR FULL

- No hay más espacio para nuevos datos cuando se edita el MD.
— Borre las pistas innecesarias (página 40).

TrPROTECT

- Ha intentado grabar o editar una pista que está protegida contra el borrado.
— Grabe o edite en otras pistas.
- Ha intentado editar una pista que se ha comprobado desde un PC.
— No puede utilizar este modelo para cambiar el nombre o editar una pista salida desde un PC.

Especificaciones

Grabadora de MD

Sistema de reproducción de audio

Sistema MiniDisc de audio digital

Propiedades del diodo láser

Material: GaAlAs MQW

Longitud de onda: $\lambda = 790 \text{ nm}$

Duración de la emisión: continua

Salida del láser: menor de $44,6 \mu\text{W}$

(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de captura óptica con una abertura de 7 mm.)

Tiempo de grabación y reproducción

Si se utiliza MDW-80

Máximo 160 min en monoaural

Máximo 320 min en estéreo

Revoluciones

350 rpm a 2 800 rpm (CLV)

Corrección de errores

ACIRC (Advanced Cross Interleave

Reed Solomon Code)

Frecuencia de muestreo

44,1 kHz

Convertidor de frecuencia de muestreo

Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codificación

ATRAC (Adaptive TRansform

Acoustic Coding)

ATRAC3 — LP2

ATRAC3 — LP4

Sistema de modulación

EFM (Eight to Fourteen

Modulation)

Número de canales

2 canales estéreo

1 canal monoaural

Respuesta en frecuencia

20 a 20 000 Hz $\pm 3 \text{ dB}$

Fluctuación y trémolo

Por debajo de límites medibles

Entradas

Microfófono: minitoma estéreo, nivel mínimo de entrada 0,35 mV

Entrada de línea: minitoma estéreo, nivel mínimo de entrada 49 mV

Entrada óptica (digital): minitoma óptica (digital)

Salidas

Ω : minitoma estéreo, nivel de salida máximo 5 mW + 5 mW, impedancia de carga 16 Ω

Generales

Requisitos de alimentación

Adaptador de alimentación de ca Sony (suministrado) conectado a toma DC IN 3V:

120 V ca, 60 Hz (modelos para Estados Unidos, Canadá y Taiwán)

230 V ca, 50/60 Hz (modelo de Europa continental)

240 V ca, 50 Hz (modelo de Australia)

220 V ca, 50 Hz (modelo de China)

230 - 240 V ca, 50 Hz (modelos de Reino Unido y Hong Kong)

220 V ca, 50 Hz (modelo de Argentina)

110/220 V ca, 60 Hz (modelo de Corea)

100 - 240 V ca, 50/60 Hz (otros modelos)

continúa

Pila recargable NC-WMAA de níquel-cadmio (suministrada)
Pila alcalina LR6 (SG) (no suministrada)

Tiempo de funcionamiento con pilas

Consulte "Duración de la pila" (página 50)

Dimensiones

Aproximadamente $81 \times 28,6 \times 74,4$ mm (an/al/prf) sin salientes.

Peso

Aprox. 118 g sólo la grabadora

Accesorios suministrados

Pila recargable NC-WMAA de níquel-cadmio (1)
Adaptador de alimentación de ca (1)
Auriculares/cascos con mando a distancia (1)
Cable óptico (1)
Estuche de transporte para pila recargable (1)
Bolsa/estuche de transporte con un clip para el cinturón (1)

Patentes de los Estados Unidos y otros países con licencia de Dolby Laboratories.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Accesorios opcionales

Cable óptico

POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP


Micrófonos estéreo ECM-717, ECM-MS907, ECM-MS957

Auriculares estéreo* MDR-EX70LP, MDR-G72LP, MDR-A34L

Altavoces activos SRS-Z500

MD grabables de la serie MDW

Es posible que su proveedor no pueda proporcionarle alguno de los accesorios de la lista. Solicite al proveedor información detallada sobre los accesorios disponibles en su país.

- * Tanto si va a enchufar los auriculares/cascos directamente a la toma  de la unidad principal como al mando a distancia, utilice auriculares/cascos con minienchufes estéreo. No se pueden utilizar auriculares/cascos con microenchufes.

Explicaciones

Tamaño y capacidad del MiniDisc

El MiniDisc de 2,5 pulgadas, encapsulado en un cartucho de plástico parecido al de un disquete de 3,5 pulgadas (observe la ilustración), usa una nueva tecnología de compresión de audio llamada ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Para almacenar más sonido en menos espacio, ATRAC extrae y codifica sólo aquellos componentes de frecuencia realmente audibles para el oído humano.

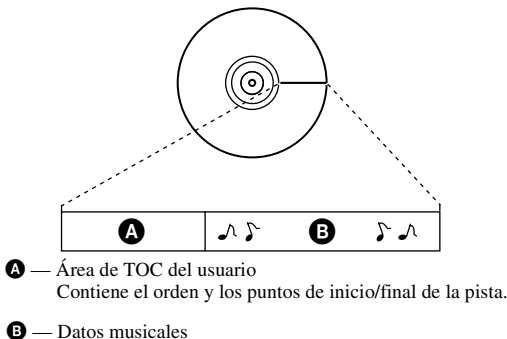
El significado de “no hay sonido”

“No hay sonido” describe una circunstancia de grabación en la que el nivel de entrada es aproximadamente 4,8 mV durante la entrada analógica o inferior a -89 dB durante la entrada óptica (digital) (con 0 dB como total (el nivel máximo grabable para un MiniDisc)).

Acceso rápido aleatorio

Al igual que un CD, el MD permite un acceso aleatorio instantáneo al principio de cualquier pista musical. Los MD comerciales pregrabados se graban con direcciones de ubicación para cada selección musical.

Los MD grabables se fabrican con un “Área de TOC de usuario” para contener el orden de la música. El sistema TOC (índice de contenido) es similar al “sistema de administración de directorios” de los disquetes. Es decir, las direcciones inicial y final de todas las pistas grabadas en el disco se almacenan en esta área. Esto permite un acceso aleatorio al principio de cualquier pista cuando se introduce un número de pista (AMS), así como etiquetar la ubicación con un nombre de pista como se haría en un disquete.



CUIDADO

Para evitar o risco de incêndio ou choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar um incêndio, não tape os orifícios de ventilação do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. Não coloque velas acesas em cima do aparelho.

Para evitar o risco de incêndio ou choques eléctricos, não coloque objectos com líquidos, como vasos, em cima do aparelho.

Determinados países podem regulamentar a eliminação das pilhas utilizadas com este aparelho. Consulte o seu agente local.

ATENÇÃO — RADIAÇÕES DE LASER INVISÍVEL, SE ABERTO

EVITE A EXPOSIÇÃO AO RAIO LASER

Informações

O VENDEDOR NÃO PODE, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA, SER RESPONSABILIZADO POR QUAISQUER DANOS DIRECTOS, ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS DE QUALQUER NATUREZA, NEM POR PERDAS OU DESPESAS RESULTANTES DE UM PRODUTO DEFEITUOSO OU PROVOCADAS PELA UTILIZAÇÃO DE QUALQUER PRODUTO.



A marca CE só é válida para produtos comercializados na União Europeia.

PT

3-PT

Índice

Descrição dos controlos	6
Como começar!	9
Gravar um MD imediatamente!	12
Reproduzir um MD imediatamente!	16

Os vários métodos de gravação

Duas maneiras de se ligar a uma fonte de som	18
Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)	20
Gravação de longa duração (MDLP)	21
Iniciar/parar uma gravação em sincronia com o leitor (Gravação-sincronizada)	22
Gravar sem sobreposição do material existente	24
Gravar com um microfone	25
Adicionar marcas de faixas automaticamente (Registo automático de hora)	26
Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual) ...	28
Verificação do tempo restante ou da posição de gravação	30

Os vários modos de reprodução

Reproduzir faixas várias vezes	32
Aumentar graves (DIGITAL MEGA BASS)	34
Verificar o tempo restante ou a posição de reprodução	35
Protecção dos ouvidos (AVLS)	36
Bloqueio dos controlos (HOLD)	37
Ligação a um sistema estéreo	38

Montagem de faixas gravadas

Apagar faixas	40
Para apagar uma faixa	40
Para apagar todo o disco	41
Adicionar uma marca de faixa	42
Apagar uma marca de faixa	43
Mover faixas gravadas	44
Identificar gravações	46

Fontes de alimentação

Duração das pilhas	50
--------------------------	----

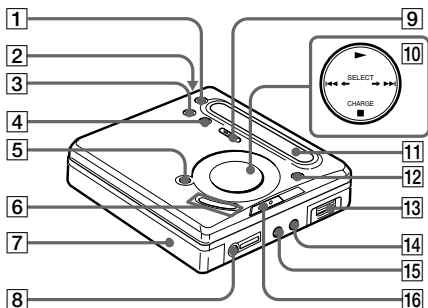
Informações adicionais

Precauções	51
Limitações do sistema	56
Resolução de problemas	58
Mensagens	60
Especificações	63
Explicações	65

Descrição dos controlos

Para obter mais informações, consulte as páginas indicadas entre parêntesis.

O gravador



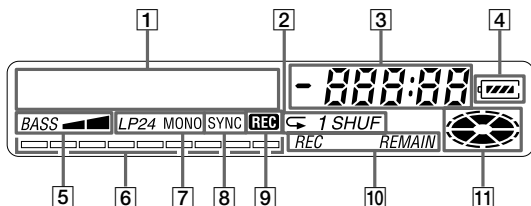
- | | |
|---|--|
| 1 Botão REC MODE (21) | 10 Botão ◀SELECT▶ (23) (32) (41) |
| 2 Botão OPEN (10) | Botão ▶ (reproduzir) (13) (16) |
| 3 Botão T MARK (41) | O botão ▶ tem um ponto tátil. |
| 4 Botão END SEARCH (13) (47) | Botão ◀◀/▶▶ (procurar/AMS) (13) (17) (43) |
| 5 Botão (pausa) (14) (17) (28) (43) (47) | Botão CHARGE/■ (parar) (9) (13) (16) (22) |
| 6 Botão VOL +/- (16) (47)
O botão VOL + tem um ponto tátil. | 11 Janela do visor (29) |
| 7 Tomada DC IN 3V (9) (12) (51) | 12 Botão MENU/ENTER (23) (32) (41) |
| 8 Tomada ⏏ (auscultadores/auriculares) (10) (38) | 13 Compartimento das pilhas (9) |
| 9 Selector REC (gravação) (13) (20) | 14 Tomada LINE IN (OPTICAL) (12) (20) |

- 15 Tomada MIC (PLUG IN POWER) (25)

Existe um ponto tátil junto da tomada MIC (PLUG IN POWER).

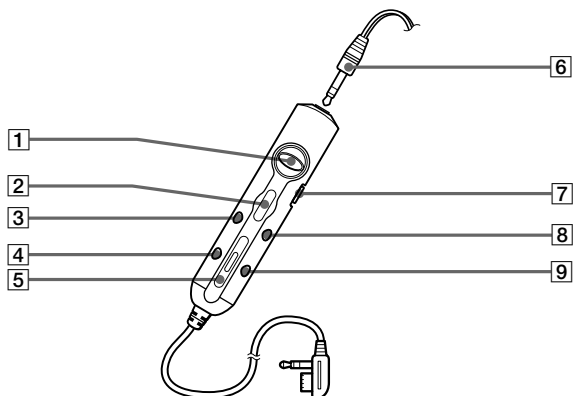
- 16 Selector HOLD (10) (37)

A janela do visor



- 1 Visor de informações em caracteres (31) (33)
Mostra os nomes do disco e das faixas, mensagens de erro, números das faixas, etc.
- 2 Indicação do modo de reprodução (33)
Mostra o modo de reprodução do MD.
- 3 Visor da hora
- 4 Indicação da pilha (50)
Mostra a carga aproximada da pilha.
- 5 Indicador Mega Bass (34)
- 6 Indicador de nível de som (29)
Mostra o volume do MD que está a reproduzir ou gravar.
- 7 Indicação do modo de gravação (LP2/LP4/MONO)
- 8 SYNCIndicação (gravação sincronizada)
- 9 REC indicação (13)
Acende-se durante a gravação. Pisca quando o gravador está em modo de espera de gravação.
- 10 REC REMAIN/REMAIN Indicação (tempo/faixas restantes) (31) (35)
Acende-se para indicar o tempo restante da faixa, o tempo restante do MD ou o número restante de faixas.
- 11 Indicação de disco
Mostra que o disco está a rodar para gravação, reprodução ou montagem de um MD.

0 telecomando



1 Botão **◀◀/▶▶/▶**
(procurar/AMS/reproduzir) •
◀/▶ (16) (30) (32)
(41) (47)

2 **■** (parar) • Botão ENTER
(16) (30) (32) (41)

3 **||** (pausa) • Botão CAPS
(17) (43) (47)

4 Botão EDIT (32) (41) (47)

5 Botões VOL +/- (16) (47)

6 Auscultadores/auriculares
Podem ser substituídos por
auscultadores/auriculares
opcionais.

7 Selector HOLD (37)
Faça deslizar para bloquear
os controlos do telecomando.

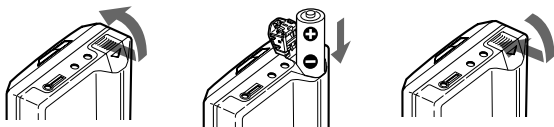
8 Botão T MARK (41) (47)

9 Botão DELETE (47)

Como começar!

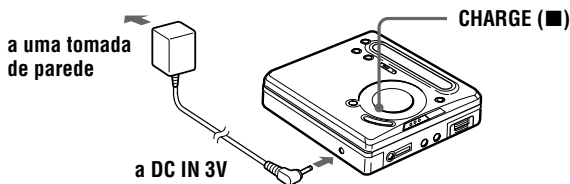
Carregue a pilha antes de a utilizar. Mesmo que a pilha não esteja carregada, o gravador pode ser utilizado desde que o transformador de CA esteja ligado.

1 Introduzir a pilha recarregável.




(Introduza primeiro o pólo negativo da pilha recarregável)

2 Carregar a pilha.



① Ligue o transformador de CA fornecido.

② Carregue em CHARGE (■).

A indicação «Charging» pisca,  aparece no visor e a carga inicia-se. Depois da carga ser efectuada, a indicação da pilha desaparece.

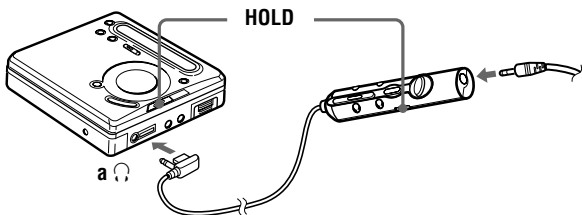
Se estiver completamente descarregada, a pilha demora cerca de 3 horas a carregar. Para cancelar a carga, carregue em CHARGE (■).

③ Desligue o transformador de CA fornecido.



3

Fazer ligações e desbloquear o controlo.

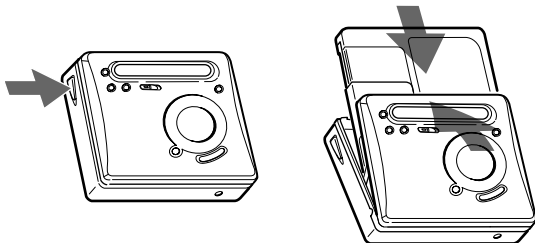


- ① Ligue os auscultadores/auriculares fornecidos com o telecomando a .
- ② Faça deslizar HOLD na direcção oposta à indicada pela seta (→) para desbloquear os controlos.

4

Introduzir um MD.

(Utilize um MD gravável para gravação.)



- ① Carregue em OPEN para abrir a tampa.
- ② Introduza um MD com o lado da etiqueta virado para a frente e carregue na tampa para a fechar.

Utilizar uma pilha seca

Introduza uma pilha seca alcalina LR6 (SG) (não fornecida) em vez de uma pilha recarregável.

Notas

- Se carregar em CHARGE (■) imediatamente depois de a carga estar concluída, a carga é iniciada novamente. Se tal acontecer, carregue novamente em CHARGE (■) para interromper a carga, uma vez que a pilha já está totalmente carregada.
- Se tentar utilizar o gravador durante a carga, este procedimento é interrompido.
- Utilize apenas o transformador de CA fornecido.
- O tempo de carga pode variar consoante o estado da pilha.
- Quando se carrega uma pilha pela primeira vez ou depois de um longo período de inactividade, a duração da pilha pode ser inferior ao normal. Descarregue e carregue a pilha várias vezes. A duração da pilha deve voltar ao normal.
- Quando a duração de uma pilha com a carga total ficar reduzida a cerca de metade da duração normal, substitua a pilha.
- Quando transportar a pilha recarregável, guarde-a no estojo para a pilha recarregável fornecido. É perigoso transportar a pilha fora do estojo, no bolso ou num saco juntamente com outros objectos metálicos como, por exemplo porta-chaves, porque pode ocorrer um curto-circuito.
- Se não pretende utilizar o gravador durante muito tempo, retire a pilha recarregável.

Gravar um MD imediatamente!

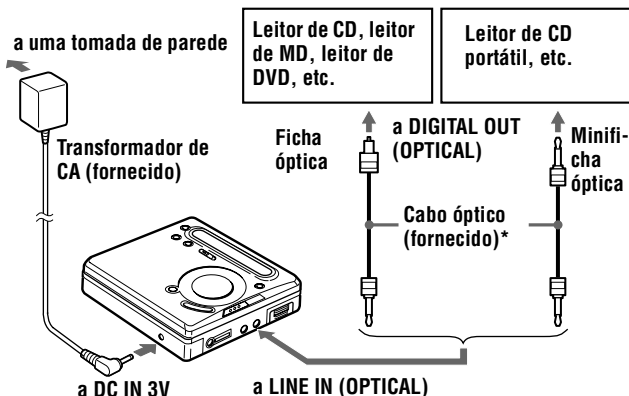
Ligue a uma fonte digital através de um cabo óptico (fornecido) para efectuar gravações digitais. Pode fazer gravações digitais mesmo a partir de equipamento digital com diferentes frequências de amostragem, como um deck de DAT ou um sintonizador BS, utilizando o conversor de frequência de amostragem incorporado. Para gravar a partir de uma fonte analógica, consulte «Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)» (página 20). Para gravar a partir de um MD, consulte «Nota sobre a gravação digital» (página 54).

Para efectuar a gravação deve utilizar o transformador de CA (fornecido).

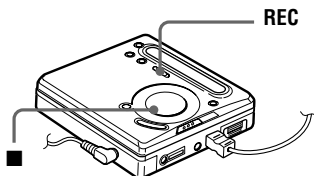
1

Fazer as ligações.

(Introduza os cabos firmemente nas tomadas adequadas.)



* O cabo incluído pode ser um dos dois referidos. A forma das fichas do cabo fornecido pode ser diferente, dependendo do local onde o gravador foi adquirido.



① Carregue e faça deslizar REC para a direita.

A indicação REC acende-se no visor e a gravação começa.

② Reproduza a fonte que pretende gravar.

Para parar a gravação, carregue em ■.

Depois de carregar em ■, o gravador desliga-se automaticamente após:

- aproximadamente 5 minutos, se estiver a utilizar um transformador de CA.
- aproximadamente 10 segundos, se estiver a utilizar pilhas.

Notas

- «Data Save» ou «TOC Edit» pisca enquanto os dados da gravação (os pontos de início e de fim da faixa, etc.) estão a ser gravados. Não mova ou abane o gravador, nem desligue a fonte de alimentação enquanto a indicação estiver a piscar no visor.
- A tampa não se abre enquanto «TOC Edit» não desaparecer do visor.

Para	Carregue em
Gravar a partir do fim da gravação anterior ¹⁾	END SEARCH e, em seguida, carregue e faça deslizar REC.
Gravar uma parte sobre a gravação anterior ¹⁾	▶▶, ▶▶ ou ◀◀ para localizar o ponto de início da gravação e depois carregue em ■ para parar. Em seguida, carregue e faça deslizar REC.

Para	Carregue em
Fazer uma pausa	■ ²⁾ Carregue novamente em ■ para retomar a gravação.
Retirar o MD	■ e abra a tampa. ³⁾ (A tampa não se abre enquanto «TOC Edit» estiver a piscar no visor.)

- 1) Se programar «REC-Posi» para «From End,» as gravações começam sempre no fim do material anteriormente gravado (página 24).
- 2) O sistema acrescenta uma marca de faixa no ponto onde carregar novamente em ■ para retomar a gravação, quando estiver em pausa; assim, o resto da faixa é contado como uma nova faixa.
- 3) Se, quando voltar a gravar, abrir a tampa com «REC-Posi» programado para «From Here», a gravação começa a partir da primeira faixa. Verifique o ponto de início da gravação no visor.

Se a gravação não começar

- Verifique se o gravador não está bloqueado (página 37).
- Verifique se o MD está protegido contra desgravação (página 54).
- Não pode gravar num MD pré-masterizado.

Para os modelos fornecidos com o adaptador de ficha CA

Se o transformador de CA não for compatível com a tomada de parede, utilize o adaptador de ficha CA.

O DSP TYPE-R para ATRAC


«TYPE-R» é uma especificação de alto nível da Sony utilizada no Processador de sinais digitais (DSP), que é o motor do som MiniDisc. Graças a esta tecnologia, o gravador de MiniDisc tem o dobro da capacidade de processamento de sinais dos modelos MiniDisc Walkman anteriores, produzindo uma qualidade de som semelhante à dos decks de MiniDisc. Este aparelho suporta a função «TYPE-R» apenas durante a gravação ou reprodução no modo estéreo normal. Não suporta esta função no modo MDLP.

Notas

- Se houver uma interrupção de corrente (ou seja, se a pilha se gastar ou for retirada, ou se desligar o transformador de CA) durante uma gravação ou montagem ou enquanto a indicação «TOC Edit» estiver no visor, só poderá abrir a tampa quando a corrente for restabelecida.
- Só pode fazer uma gravação digital a partir de uma saída de tipo óptico.
- Quando efectuar uma gravação a partir de um leitor de CD portátil, programe o leitor de CD para o modo de pausa e, em seguida, efectue a gravação.

- Tenha em atenção o seguinte quando gravar a partir de um leitor de CD portátil:
 - Alguns leitores de CD portáteis podem não ter saídas digitais, a não ser que tenham uma fonte de alimentação de CA.
 - Ligue o transformador de CA ao leitor de CD portátil e utilize o transformador de CA como fonte de alimentação.
 - Desactive qualquer função anti-salto existente (como, por exemplo, a função ESP*) no leitor de CD portátil.
- * Protecção electrónica anti-choque



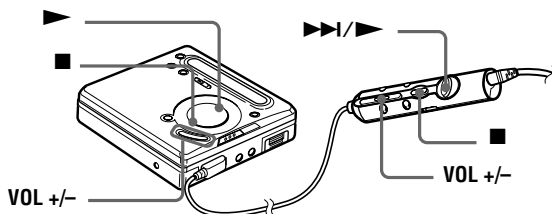
- A tomada LINE IN (OPTICAL) destina-se tanto à entrada digital como analógica. O gravador reconhece automaticamente o tipo do cabo de linha e muda para a entrada digital ou analógica.
- O nível do som da gravação é regulado automaticamente.
- Pode controlar o som durante a gravação. Ligue os auscultadores/auriculares fornecidos com telecomando a  e regule o volume carregando em VOL +/- . Isto não afecta o nível de som da gravação.

Reproduzir um MD imediatamente!

Para utilizar o gravador com uma pilha recarregável ou com uma pilha seca, consulte «Fontes de alimentação» (página 50). Quando operar o gravador com o telecomando fornecido, utilize os botões e o controlo mostrado entre parêntesis.

1

Reproduzir um MD.



- ① Carregue em ▶ (mova a patilha na direcção de ▶▶I/▶▶).
- Quando efectuar operações com o telecomando, ouve um sinal sonoro curto nos auscultadores/auriculares.

- ② Carregue em VOL +/- para regular o volume.
- O volume aparece indicado no visor.

Para interromper a reprodução, carregue em ■.

Quando efectuar a operação com o telecomando, ouve um sinal sonoro longo nos auscultadores/auriculares.

A reprodução começa a partir do ponto em que parou pela última vez.

Depois de carregar em ■, o gravador desliga-se automaticamente após:

- aproximadamente 5 minutos, se estiver a utilizar um transformador de CA.
- aproximadamente 10 segundos, se estiver a utilizar pilhas.

Para	Carregue (Sinais sonoros nos auscultadores/ auriculares ²⁾)
Localizar o início da faixa actual	◀◀ uma vez (mova a patilha na direcção de ◀◀). (Três sinais sonoros curtos)
Localizar o início da faixa seguinte	▶▶ uma vez (mova a patilha na direcção de ▶▶/▶). (Dois sinais sonoros curtos)
Fazer uma pausa	(Sinais sonoros curtos contínuos) Carregue novamente em para retomar a reprodução.
Voltar atrás durante a reprodução ¹⁾	sem soltar em ◀◀ (mova sem soltar a patilha na direcção de ◀◀).
Avançar durante a reprodução ¹⁾	sem soltar em ▶▶ (mova sem soltar a patilha na direcção de ▶▶/▶).
Retirar o MD	■ (um sinal sonoro longo) e abra a tampa. ³⁾

- ¹⁾ Para avançar ou recuar rapidamente sem ouvir, carregue em || sem soltar ◀◀ ou ▶▶ (mova a patilha sem soltar na direcção de ◀◀ ou ▶▶/▶ no telecomando).
- ²⁾ Pode desactivar o sinal sonoro (página 38).
- ³⁾ Depois de abrir a tampa, o ponto de início da reprodução muda para o princípio da primeira faixa.

Eliminar os saltos do som (G-PROTECTION)

A função G-PROTECTION foi desenvolvida para fornecer um nível de resistência ao choque superior ao dos leitores existentes.

Nota

O som da reprodução pode saltar:

- se o gravador for sujeito a choques contínuos fortes.
- se estiver a reproduzir um MiniDisc sujo ou riscado.

Se a reprodução não começar

Verifique se o gravador não está bloqueado (página 37).



A reprodução muda automaticamente para corresponder ao modo de gravação do material (estéreo, LP2, LP4 ou mono).

Nota

Para evitar uma avaria do gravador, não utilize um telecomando que tenha sido fornecido com outro modelo de MD portátil da Sony.

Duas maneiras de se ligar a uma fonte de som

A tomada de entrada deste gravador funciona como uma tomada de entrada digital e analógica. Ligue o gravador a um leitor de CD ou a um gravador de cassetes utilizando a entrada digital (óptica) ou a entrada analógica (linha). Para gravar, consulte «Gravar um MD imediatamente!» (página 12) se utilizar uma entrada digital (óptica) e «Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)» (página 20) se utilizar uma entrada analógica (linha).

Diferenças entre a entrada digital (óptica) e a entrada analógica (linha)

Diferença	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (linha)
Fonte que pode ligar	Equipamento com uma tomada de saída digital (óptica)	Equipamento com uma tomada de saída analógica (linha)
Cabo que pode utilizar	Cabo óptico (com uma ficha óptica ou uma minificha óptica) (página 12)	Cabo de linha (com 2 fichas RCA ou uma minificha estéreo) (página 20)
Sinal da fonte	Digital	Analógica Mesmo que haja uma fonte digital ligada (como um CD), o sinal enviado para o gravador é analógico.
Número de faixas gravadas	Marcadas (copiadas) automaticamente <ul style="list-style-type: none">• nas mesmas posições que na fonte (quando a fonte de origem é um CD ou um MD).	Marcadas automaticamente <ul style="list-style-type: none">• a seguir a um espaço em branco ou um segmento com som baixo superior a 2 segundos.

Diferença	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (linha)
	<ul style="list-style-type: none"> • após um segmento em branco ou uma passagem com um nível de som baixo (cuja fonte de som não seja um CD nem um MD) com mais de 2 segundos. • quando o gravador estiver em modo de pausa durante a gravação sincronizada (o gravador fica automaticamente em modo de pausa quando encontra uma secção sem som que dure 3 ou mais segundos). <p>Pode apagar as marcas desnecessárias depois da gravação. («Apagar uma marca de faixa», página 43).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • quando o gravador entra em modo de pausa durante a gravação. <p>Pode apagar as marcas desnecessárias depois da gravação («Apagar uma marca de faixa», página 43).</p>
Nível do som da gravação	<p>Igual ao da fonte.</p> <p>Também pode ser regulado manualmente (controlo do nível REC Digital) («Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)», página 28).</p>	<p>Regulado automaticamente.</p> <p>Também pode ser regulado manualmente («Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)», página 28).</p>

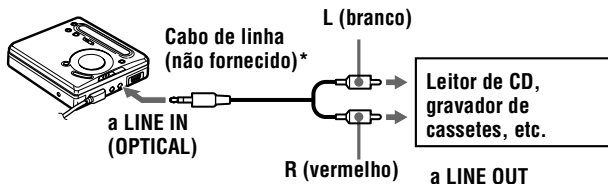
Nota

As marcas de faixas podem ser copiadas incorrectamente:

- se gravar a partir de alguns leitores de CD ou leitores multi-disco que utilizem uma entrada digital (óptica).
- se a fonte estiver no modo de reprodução aleatória ou de reprodução do programa durante uma gravação em que se utilize uma entrada digital (óptica). Nesse caso, reproduza a fonte no modo de reprodução normal.
- se os programas em que o som é digitalmente emitido (por exemplo, TV digital) forem gravados a partir de uma entrada digital (óptica).

Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)

O som será transmitido como sinal analógico através do equipamento ligado, mas é gravado no disco como digital.



* Utilize os cabos de ligação sem atenuador. Para fazer a ligação a um leitor de CD portátil com uma minitomada estéreo, utilize um cabo de ligação com uma minificha estéreo nas duas extremidades (não fornecido).

1 Carregue e faça deslizar REC para a direita.

A indicação REC acende-se no visor e a gravação começa.

2 Reproduza a fonte que pretende gravar.

Para executar operações de gravação, consulte «Gravar um MD imediatamente!» (página 12). Para gravar a partir de um leitor de CD portátil, coloque o leitor no modo de pausa e, em seguida, comece a gravar.

A tomada LINE IN (OPTICAL) destina-se tanto à entrada digital como analógica

O gravador reconhece automaticamente o tipo do cabo de linha e muda para a entrada digital ou analógica.

Nota

Se interromper temporariamente uma gravação carregando em **II**, é adicionada uma marca de faixa nesse ponto quando carregar novamente em **II** para continuar a gravação. A gravação continua a partir de uma nova faixa.

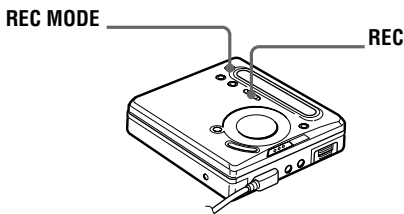
Gravação de longa duração (MDLP)

Selecione o modo de gravação de acordo com a hora de gravação pretendida.

A velocidade de gravação em estéreo é 2 (LP2) ou 4 vezes (LP4) superior ao tempo de gravação normal.

Os MDs gravados em mono, no modo LP2 ou LP4 só podem ser reproduzidos em leitores de MD ou em gravadores com modo mono, LP2 ou com o modo de reprodução LP4.

Os componentes de áudio que suportam os modos LP2 ou LP4 estão indicados pelas marcas de logótipo **MDLP** ou **MDLP**.



- 1** Carregue várias vezes em REC MODE para seleccionar o modo de gravação pretendido.

Sempre que carregar em REC MODE, o visor muda da seguinte forma.

Modo de gravação ¹⁾	Visor	Tempo de gravação ³⁾
Estéreo (normal)	(nenhum)	Aprox. 80 min.
LP2 estéreo	LP2	Aprox. 160 min.
LP4 estéreo	LP4	Aprox. 320 min.
Mono ²⁾	MONO	Aprox. 160 min.

¹⁾ Para obter som de melhor qualidade, grave no modo estéreo normal ou no modo LP2.

²⁾ Se gravar uma fonte estéreo em mono, o som da esquerda e da direita são misturados.

³⁾ Quando utilizar um MD gravável de 80 minutos.

continua

2 Carregue e faça deslizar REC para a direita.

3 Reproduza a fonte de som.

Para parar a gravação, carregue em ■.

O gravador mantém a programação anterior de modo de gravação quando efectuar a próxima gravação.

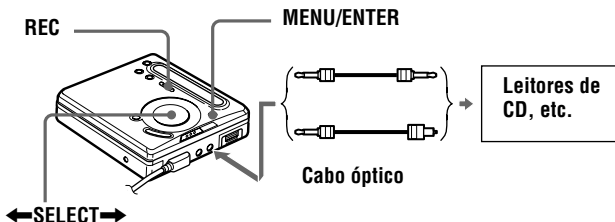
Notas

- Deve utilizar o transformador de CA fornecido para gravações de longa duração.
- Se tentar reproduzir um MD gravado, em LP2 ou em LP4, em leitores ou gravadores de MD que não suportem estes modos, a reprodução não é iniciada e a indicação «LP:» aparece no visor.
- O som gravado através da entrada digital (óptica) pode ser controlado em estéreo através dos auscultadores/auriculares, etc.
- Quando grava no modo LP4 podem surgir ruídos momentâneos, em ocasiões raras e com certas fontes de som. Isto deve-se à tecnologia de compressão de áudio digital especial, que permite aumentar 4 vezes o tempo de gravação normal. Se ouvir ruídos, recomendamos que grave em estéreo normal ou no modo LP2 para obter um som de melhor qualidade.

Iniciar/parar uma gravação em sincronia com o leitor (Gravação-sincronizada)

Pode fazer gravações digitais de uma fonte digital num MD.

Antes de efectuar a gravação sincronizada, faça as ligações à fonte digital com um cabo digital e introduza um MD gravável.



- 1** Com o gravador parado, carregue em MENU.
- 2** Carregue várias vezes em **←SELECT→** até «SYNC REC» piscar no visor e depois carregue em ENTER.



Indicador SYNC

«SYNC» só aparece se o cabo óptico estiver ligado ao gravador.

- 3** Carregue várias vezes em **←SELECT→** até «SYNC ON» piscar no visor e depois carregue em ENTER.
- 4** Carregue e faça deslizar REC para a direita.
O gravador entra no modo de espera de gravação.
- 5** Reproduza o som da fonte.
O gravador começa a gravar quando receber o som da reprodução.

Para parar a gravação, carregue em ■.



- Durante a gravação sincronizada, não pode introduzir uma pausa manualmente.
- Se o leitor não emitir qualquer som durante mais de 3 segundos, durante uma gravação sincronizada, o gravador passa automaticamente para o modo de espera. Assim que o leitor voltar a emitir som, o gravador retoma a gravação sincronizada. O gravador pára automaticamente se estiver em modo de espera durante 5 minutos ou mais.
- Para gravações mais longas, siga o passo 1 de «Gravação de longa duração (MDLP)» (página 21) para seleccionar o modo de gravação e depois execute o procedimento de gravação sincronizada.

Notas

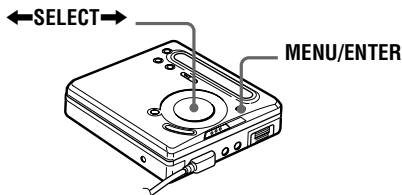
- Não altere a programação SYNC REC durante a gravação. A gravação pode não ficar bem feita.
- Mesmo que não haja som gravado na fonte, há casos em que a gravação não pára automaticamente durante a gravação sincronizada, devido ao ruído emitido pela fonte de som.

continua

- Se houver um espaço em branco com cerca de 2 segundos ou mais durante a gravação sincronizada de uma fonte de som diferente do CD ou do MD, uma nova marca de faixa é adicionada automaticamente no ponto em que termina o espaço em branco.
- A gravação sincronizada não pode ser efectuada, se o cabo de ligação não for um cabo óptico ou se o cabo estiver ligado à tomada MIC (PLUG IN POWER).
- Não pode mudar o modo de gravação manualmente nem o nível de gravação durante a gravação sincronizada.

Gravar sem sobreposição do material existente

Para não apagar o conteúdo actual do MD ao gravar, efectue o seguinte procedimento. O novo material é gravado a seguir ao já existente.



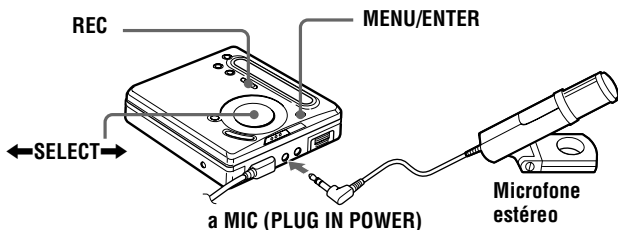
- 1** Com o gravador parado, carregue em MENU.
- 2** Carregue várias vezes em **←SELECT→** até «REC-Posi» piscar no visor e depois carregue em ENTER.
- 3** Carregue várias vezes em **←SELECT→** até «From End» piscar no visor e depois carregue em ENTER.

Para iniciar a gravação a partir do ponto actual

Selecione «From Here» no passo 3.

Gravar com um microfone

Ligue um microfone estéreo (ECM-717, ECM-MS907, ECM-MS957, etc.; não fornecido) à tomada MIC (PLUG IN POWER).



- 1** Introduza um MD gravável e, em seguida, carregue e faça deslizar REC para a direita.

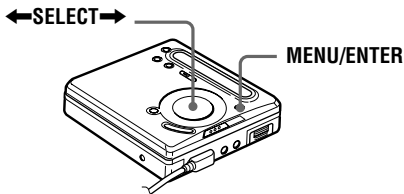
Para executar outras operações, consulte «Gravar um MD imediatamente!» (página 12).

Notas

- Não pode gravar com um microfone, se houver um cabo óptico ligado à tomada LINE IN (OPTICAL). O gravador muda automaticamente de entrada pela seguinte ordem; entrada óptica, entrada de microfone e entrada analógica.
- O microfone pode captar o som do funcionamento do próprio gravador. Se isso acontecer, afaste o microfone do gravador.

Adicionar marcas de faixas automaticamente (Registo automático de hora)

Utilize esta função para adicionar automaticamente marcas de faixas em intervalos especificados quando efectuar uma gravação através de um conector de entrada analógica ou de um microfone.



- 1** Quando o gravador estiver a gravar ou em modo de pausa de gravação, carregue em MENU.
- 2** Carregue em ←SELECT→ até «TIME MARK» piscar no visor e depois carregue em ENTER.
- 3** Carregue em ←SELECT→ até que o intervalo de tempo pretendido comece a piscar no visor e depois carregue em ENTER. Seleccionar um dos seguintes intervalos:

Visor	Duração
OFF	—
5min. ON	Aprox. 5 min.
10min. ON	Aprox. 10 min.
15min. ON	Aprox. 15 min.

Para cancelar o Registo automático de hora

Selecione «OFF» no passo 3 e depois carregue em ENTER ou interrompa a gravação.

Utilizar o Registo automático de hora para adicionar marcas de faixas durante a gravação

Quando o tempo de gravação decorrido exceder o intervalo de tempo para o Registo automático de hora:

O gravador adiciona marcas de faixas no ponto em que programou o intervalo de tempo e, a partir desse ponto, adiciona uma marca de faixa sempre que decorrer um intervalo de tempo.

Exemplo: foram concluídos oito minutos de gravação com o Registo automático de hora programado para 5 minutos.

Será adicionada uma marca de faixa ao ponto do oitavo minuto (após o início da gravação) e, a partir daí, depois de cada intervalo de 5 minutos.

Quando o intervalo de tempo programado para o Registo automático de hora exceder o tempo de gravação decorrido:

O gravador adiciona marcas de faixas decorrido o intervalo de tempo programado para o Registo automático de hora.

Exemplo: foram concluídos três minutos de gravação com o Registo automático de hora programado para 5 minutos.

Será adicionada uma marca de faixa ao ponto do quinto minuto (após o início da gravação) e, a partir daí, depois de cada intervalo de 5 minutos.



A indicação «T» aparece antes do visor da hora no gravador, relativamente às marcas de faixas adicionadas pelo Registo automático de hora.

Notas

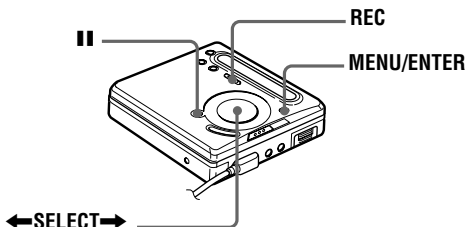
- A marcação automática de faixas pelo Registo automático de hora é iniciada quando adicionar uma marca de faixa normal ao disco (i.e., carregando em T MARK ou em **II**, etc.).
- A programação perde-se quando interrompe a gravação.

Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)

Durante a gravação, o nível do som é regulado automaticamente. Se necessário, pode regular o nível manualmente.

Nota

Regule o nível de gravação enquanto o gravador estiver em modo de espera. Não pode regulá-lo durante a gravação.



- 1** Carregando sem soltar **II**, carregue e faça deslizar **REC** para a direita.
O gravador entra no modo de espera de gravação.
- 2** Carregue em **MENU**, carregue várias vezes em **←SELECT→** até «RecVolume» piscar no visor e depois carregue em **ENTER**.
- 3** Carregue várias vezes em **←SELECT→** até «ManualREC» piscar no visor e depois carregue em **ENTER**.



Para voltar a mudar para o modo automático, carregue várias vezes em **←SELECT→** até «Auto REC» piscar no visor e depois carregue em **ENTER**.

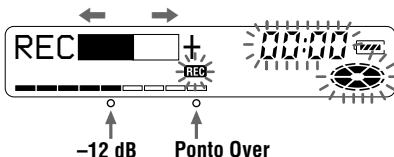
- 4** Reproduza a fonte.

- 5** Olhando para o indicador de nível que aparece no visor, regule o nível de som da gravação premindo **◀SELECT▶**.

Regule o nível de maneira a que o respectivo indicador fique aproximadamente na posição **-12 dB** (marcada abaixo da janela do visor).

Se o som estiver muito alto e o indicador de nível atingir a posição **Over** (marcada abaixo da janela do visor), baixe o nível de gravação.

O volume diminui aumenta



A gravação não se inicia neste passo.

Se o som for proveniente de um componente externo ligado, introduza uma marca na fonte, no início do material que pretende gravar, antes de iniciar a reprodução do mesmo.

- 6** Carregue novamente em **II** para iniciar a gravação.

Para parar a gravação, carregue em ■.

Quando voltar a gravar, o controlo do nível de gravação regressa ao modo automático.

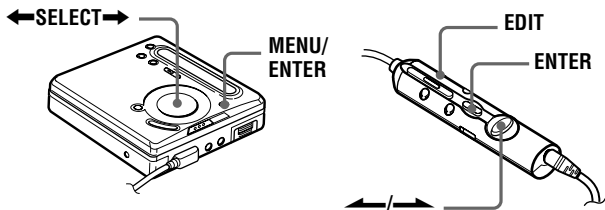
Notas

- O nível de gravação não pode ser regulado enquanto estiver a decorrer a gravação. Se quiser regular o nível de gravação depois de iniciada a gravação, carregue em **II** para pôr o gravador em modo de pausa. Depois, execute o procedimento a partir do passo 5.
- Não pode regular o nível de gravação manualmente durante a gravação sincronizada.

Verificação do tempo restante ou da posição de gravação

Pode ver o tempo restante, o número da faixa, etc., tanto durante a gravação como com o gravador parado.

Se usar o telecomando fornecido para controlar o gravador, utilize as teclas e controlos indicados entre parêntesis.

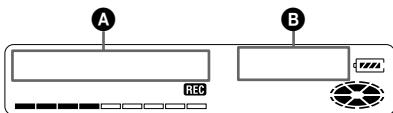


- 1 Com o gravador a gravar ou parado, carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais), carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) até «DISPLAY» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).

- 2 Carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) até que a informação pretendida comece a piscar no visor.

Sempre que carregar em **SELECT→** (mova a patilha na direcção de **→**), o visor muda da seguinte maneira.

Janela do visor



Em **A**

LapTime

O tempo decorrido da faixa actual.

RecRemain¹⁾

O tempo de gravação restante.

AllRemain²⁾

O tempo restante depois da posição em que se encontra.

¹⁾«REC REMAIN» começa a piscar no visor quando o tempo restante de gravação no disco for de 3 minutos ou menos.

²⁾Só aparece com o gravador parado.

3 Carregue em ENTER (ENTER).

As informações seleccionadas no passo 2 aparecem em **A** e **B**.

A — número da faixa, nome da faixa³⁾ ou nome do disco⁴⁾.

B — as informações seleccionadas no passo 2.

³⁾Só aparece se seleccionar «RecRemain» com o gravador no modo de paragem e a faixa identificada.

⁴⁾Só aparece se seleccionar «AllRemain» com o gravador no modo de paragem e o disco identificado.



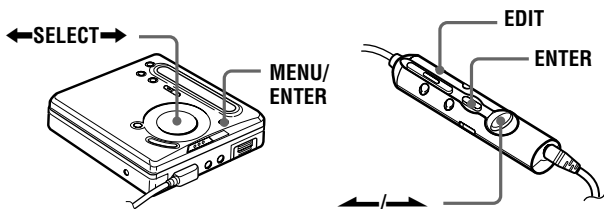
Se quiser verificar a posição de reprodução ou o nome da faixa durante a reprodução, consulte página 35.

Os vários modos de reprodução

Se usar o telecomando fornecido para controlar o gravador, utilize as teclas e controlos indicados entre parêntesis.

Reproduzir faixas várias vezes

Pode reproduzir faixas várias vezes de três maneiras distintas — repetir todas, repetir uma e repetir por ordem aleatória.



- 1 Com o gravador a reproduzir ou parado, carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais), carregue várias vezes em «SELECT» (mova a patilha na direcção de «←» ou «→») até «PLAY MODE» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).

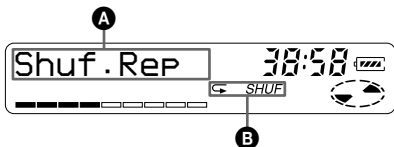
- 2 Carregue várias vezes em «SELECT» (mova a patilha na direcção de «←» ou em «→») para seleccionar o modo de reprodução e depois carregue em ENTER (ENTER).

Sempre que carregar em «SELECT» (mova a patilha na direcção de «→»), o item do visor indicado por **A** muda da maneira seguinte.

Se carregar em ENTER (ENTER) enquanto **A** estiver a piscar, muda o modo de reprodução.

O novo modo aparece então na janela indicada como **B**.

Janela do visor



Em **A/B**

Normal/(nenhum)

Reproduz todas as faixas uma vez.

↓
AllRepeat/↶

Reproduz todas as faixas várias vezes.

↓
1 Repeat/↶ 1

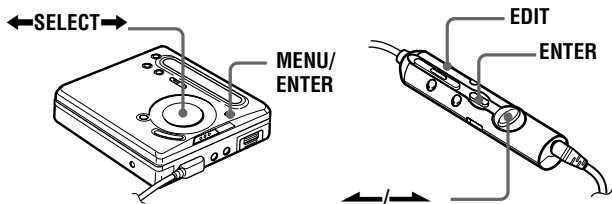
Reproduz uma faixa várias vezes.

↓
Shuf.Rep/↶ **SHUF**

Concluída a reprodução da faixa seleccionada, as faixas restantes são repetidas por ordem aleatória.

Aumentar graves (DIGITAL MEGA BASS)

A função Mega Bass intensifica o som das frequências baixas para obter uma melhor qualidade de reprodução. Afecta apenas o som dos auscultadores/auriculares.

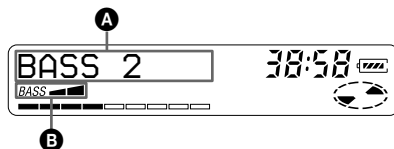


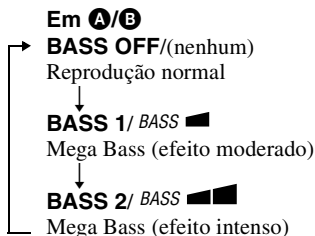
1 Carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais), carregue várias vezes em ←SELECT→ (mova a patilha na direcção de ← ou →) até «BASS» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).

2 Carregue em ←SELECT→ (mova a patilha na direcção de ← ou →) para seleccionar o item e depois carregue em ENTER (ENTER).

Sempre que carregar em SELECT→ (mova a patilha na direcção de →), **A** e **B** mudam da seguinte maneira.

Janela do visor





Notas

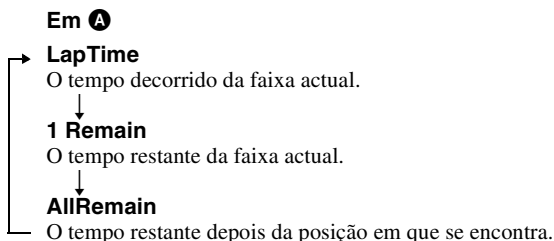
- Se o som sair distorcido quando intensificar os graves, baixe o volume.
- A função Mega Bass não afecta o som da gravação.

Verificar o tempo restante ou a posição de reprodução

Pode verificar o nome da faixa, o nome do disco, etc. durante a reprodução.

- 1** Enquanto o gravador estiver a reproduzir, siga os passos 1 e 2 de «Verificação do tempo restante ou da posição de gravação» (página 30).

O visor muda da seguinte forma.



continua

2 Carregue em ENTER (ENTER).

O visor muda da seguinte forma.

As informações seleccionadas no passo 2 aparecem em **A** e **B**.

A — número da faixa, nome da faixa¹⁾ ou nome do disco²⁾.

B — as informações seleccionadas no passo 2.

¹⁾Só aparece quando «1 Remain» for seleccionada e a faixa identificada.

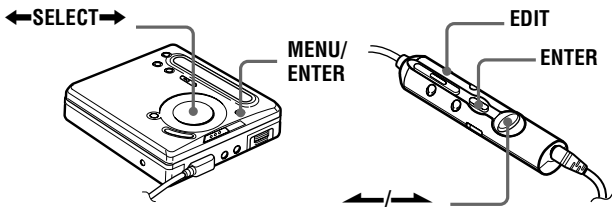
²⁾Só aparece se seleccionar «AllRemain» com o gravador no modo de paragem e o disco identificado.



Se quiser verificar o tempo restante ou a posição de gravação durante a gravação ou no modo de paragem, consulte página 30.

Protecção dos ouvidos (AVLS)

A função AVLS (Sistema automático de limitação do volume) mantém o volume máximo de som a um nível reduzido para proteger os ouvidos.



1 Carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais), carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a alavanca na direcção de **←** ou **→**) até «AVLS» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).

2 Carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) até «AVLS ON» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).

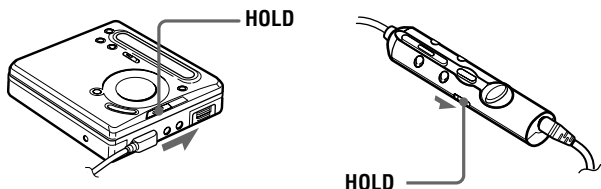
Se tentar aumentar demasiado o volume do som, «AVLS» pisca no visor. O volume do som mantém-se a um nível moderado.

Para cancelar AVLS

Selecione «AVLS OFF» no passo 2.

Bloqueio dos controlos (HOLD)

Utilize esta função para impedir que os botões sejam accionados acidentalmente durante o transporte do gravador.




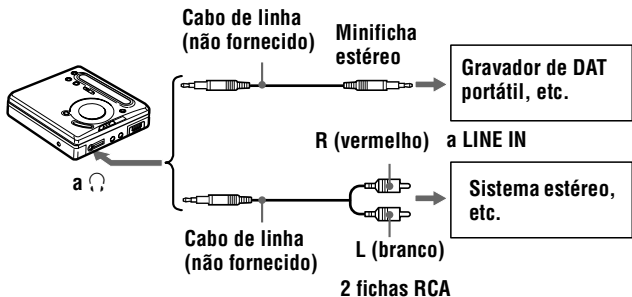
- 1** Mova HOLD na direcção de ➡.

Para desbloquear os controlos

Mova HOLD na direcção oposta à da seta para desbloquear os controlos.

Ligação a um sistema estéreo

Ligue a tomada  do gravador às tomadas LINE IN de um amplificador ou de um gravador de cassetes com um cabo de linha (não fornecido). A saída é analógica. O gravador reproduz o MD digitalmente e transmite os sinais analógicos para o equipamento ligado externamente.



Quando se liga o gravador a outro componente de áudio através do telecomando fornecido.

Quando ligar um cabo de linha (não fornecido) à tomada auscultadores/auriculares do telecomando, verifique se a programação «BEEP» está na posição «BEEP OFF.». Deste modo, retira o sinal sonoro do sinal gravado ou do equipamento ligado externamente.

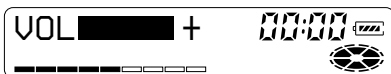
- 1** Carregue em MENU, carregue várias vezes em **◀SELECT▶** até «BEEP» piscar no visor e depois carregue em ENTER.
- 2** Carregue várias vezes em **◀SELECT▶** até «BEEP OFF» piscar no visor e depois carregue em ENTER.

Para activar o sinal sonoro

Selecione «BEEP ON» no passo 2.

Notas

- Mesmo que faça a ligação ao equipamento externo, a função Mega Bass funciona. Se não quiser o efeito Mega Bass na sua gravação ou no equipamento externo ligado, programe «BASS» para «BASS OFF» (página 34).
- Quando gravar para um equipamento ligado externamente, carregue várias vezes em VOL + para aumentar o volume para o nível máximo, que é o mais adequado para este tipo de gravações. No entanto, se este nível de som provocar distorções na gravação, carregue várias vezes em VOL – para diminuir o volume (tal como aparece na imagem abaixo).



Montagem de faixas gravadas

Pode fazer a montagem das gravações adicionando/apagando marcas de faixas ou identificando as faixas e os MDs. Não pode fazer a montagem de MDs pré-masterizados.

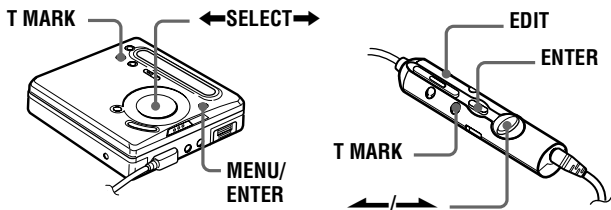
Notas sobre a montagem

- Não mova nem abane o gravador enquanto «TOC Edit»* estiver a piscar no visor.
- Não pode fazer a montagem num MD protegido contra gravação. Antes de fazer a montagem das faixas, feche a patilha localizada na parte lateral do MD (página 54).
- Se executar uma operação de montagem durante a reprodução, não desligue o aparelho enquanto «TOC Edit» não desaparecer do visor.
- A tampa não abre enquanto «TOC Edit» não desaparecer no visor após a montagem.

* TOC = Índice











Se usar o telecomando fornecido para controlar o gravador, utilize as teclas e controlos indicados entre parêntesis.

Apagar faixas



Para apagar uma faixa

Depois de apagar uma gravação, não pode recuperá-la. Certifique-se de que está a apagar a faixa pretendida.

- 1** Reproduza a faixa que pretende apagar, carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais).
- 2** Carregue várias vezes em SELECT (mova a patilha na direcção de  ou ) até «EDIT» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
«: Name» pisca no visor e o gravador reproduz várias vezes a faixa seleccionada.
- 3** Carregue várias vezes em SELECT (mova a patilha na direcção de  ou ) até «: Erase» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
«Erase OK?» e «PushENTER» aparecem alternadamente no visor.
Para cancelar a eliminação, carregue em T MARK (T MARK).
- 4** Carregue em ENTER (ENTER).
A faixa é apagada e começa a reprodução da faixa seguinte.
Todas as faixas posteriores à faixa apagada voltam a ser numeradas automaticamente.






Para apagar parte de uma faixa

Adicione marcas de faixas no início e no fim da parte que pretende apagar e, em seguida, apague essa parte (página 42).


Para apagar todo o disco

Pode facilmente apagar todas as faixas e os dados do MD ao mesmo tempo.

Depois de apagar uma gravação, não pode recuperá-la. Verifique o conteúdo do disco que pretende apagar.

- 1** Com o gravador em modo de paragem, carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais).
- 2** Carregue várias vezes em SELECT (mova a patilha na direcção de  ou ) até «EDIT» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
«: Name» pisca no visor.

continua

- 3** Carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou em **→**) até «»: Erase» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).

«All Erase?» e «PushENTER» aparecem alternadamente no visor.

Para cancelar a eliminação, carregue em T MARK (T MARK).

- 4** Carregue em ENTER (ENTER).

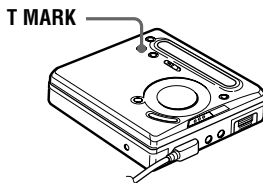
«TOC Edit» pisca no visor e todas as faixas são apagadas.

Concluída a eliminação, «BLANKDISC» aparece no visor.

Adicionar uma marca de faixa

Pode adicionar marcas de faixas de modo a que a parte a seguir à nova marca de faixa seja contada como uma faixa nova.

Os números das faixas aumentam da seguinte forma:



- 1** Enquanto o MD estiver no modo de reprodução ou de pausa, carregue em T MARK no gravador, no ponto que pretende marcar.
- «MARK ON» aparece no visor e a marca de faixa é adicionada.
- O número da faixa aumenta um algarismo.

Para adicionar marcas de faixas durante a gravação

Carregue em T MARK no gravador, no ponto onde pretende adicionar uma marca de faixa.

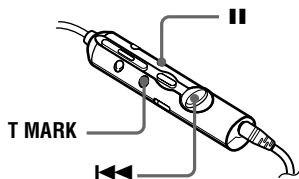
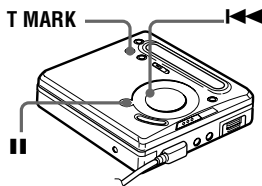
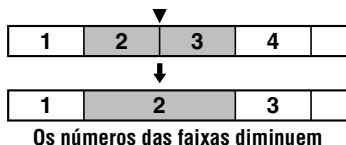
Notas

- Não é possível adicionar marcas de faixas durante a gravação sincronizada.
- T MARK no telecomando não funciona durante a reprodução.

Apagar uma marca de faixa

Quando gravar através de uma entrada analógica (linha), podem ficar gravadas marcas de faixas desnecessárias nos pontos em que o nível de gravação é demasiado baixo. Pode apagar uma marca de faixa para combinar as faixas antes e depois da marca de faixa. Os números das faixas mudam da seguinte forma:

Apagar uma marca de faixa



- 1** Durante a reprodução da faixa que contém a marca que pretende apagar, carregue em **II** para fazer uma pausa.
- 2** Localize a marca de faixa, carregando ligeiramente em **⏮**. Para, por exemplo, apagar a terceira marca de faixa, localize o início da terceira faixa. «00:00» aparece no visor. «MARK» aparece no visor durante 2 segundos.

continua

3 Carregue em T MARK para apagar a marca.

«MARK OFF» aparece no visor. A marca de faixa é apagada e as duas faixas são combinadas.



Quando apagar uma marca de faixa, o nome da faixa também é apagado.

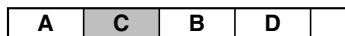
Mover faixas gravadas

Pode alterar a ordem das faixas gravadas.

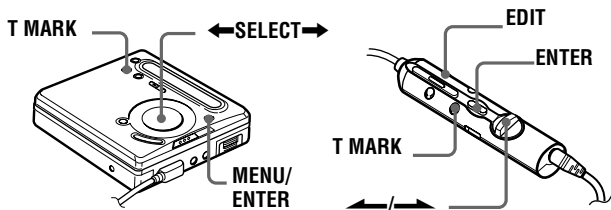
Exemplo

Mova a faixa C da terceira para a segunda faixa.



Antes de mover



Depois de mover



- 1 Reproduza a faixa que pretende mover e carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais).

- 2** Carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) até «EDIT» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
«: Name» pisca no visor e o gravador reproduz várias vezes a faixa seleccionada.
- 3** Carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) até «: Move» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
No exemplo acima, «MV 003 → 003» aparece no visor.
- 4** Carregue em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) para seleccionar o número da faixa de destino.
No exemplo acima, «MV 003 → 002» aparece no visor.
Para cancelar a deslocação, carregue em T MARK (T MARK).
- 5** Carregue em ENTER (ENTER).
A faixa move-se para a faixa de destino seleccionada.

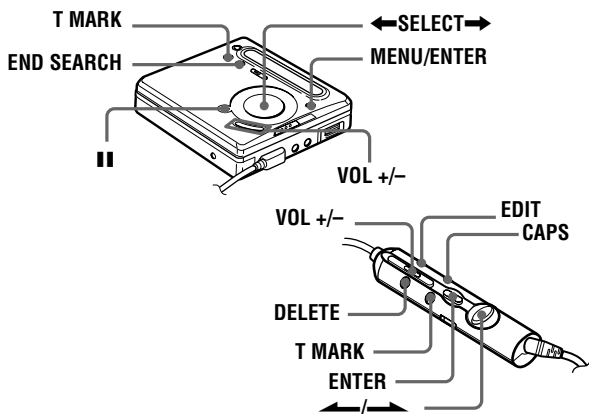
Identificar gravações

A identificação dos discos faz-se com o gravador parado e a das faixas faz-se durante a reprodução; enquanto estiver a gravar, pode identificar tanto faixas como discos. Cada nome pode ter um máximo de 200 caracteres.

Durante a paragem ou reprodução, cada disco aceita um máximo de 1700 caracteres alfanuméricos.

Caracteres disponíveis

- Maiúsculas e minúsculas do alfabeto inglês
- Números 0 a 9
- ! " # \$ % & () * . ; < = > ? @ _ ` + - ' , / : _ (espaço)



Identificar um disco durante a paragem

- 1 Carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais), carregue várias vezes em ◀SELECT▶ (mova a patilha na direcção de ◀ ou ▶) até «EDIT» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).

«: Name» pisca no visor.

2 Carregue em ENTER (ENTER).

O disco está pronto a ser identificado.

3 Carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) para seleccionar uma letra e carregue em ENTER (ENTER).

A letra seleccionada pára de piscar e o cursor avança para a próxima posição de entrada.

Carregue em	Para
II (CAPS)	Alternar entre maiúsculas, minúsculas e marcas/números.
VOL +/- (VOL +/-)	Mover o cursor para a esquerda ou para a direita.
←SELECT→ (← ou em →)	Mudar para a letra que se encontra antes / a seguir.
END SEARCH/VOL + (EDIT)	Introduzir um espaço em branco para digitar uma nova letra, premindo ambos os botões ao mesmo tempo.
END SEARCH/VOL - (DELETE)	Apagar uma letra e fazer recuar todas as letras seguintes para a esquerda, premindo ambos os botões ao mesmo tempo.
T MARK (T MARK)	Cancelar a identificação.


4 Repita o passo 3 e introduza todos os caracteres do nome.

Para cancelar a identificação, carregue em T MARK (T MARK).



5 Carregue em ENTER (ENTER) durante 2 segundos ou mais.

A faixa ou o disco fica identificado.

Identificar uma faixa durante a reprodução

- 1** Introduza um disco e reproduza a faixa que pretende identificar.
- 2** Carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais), carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a alavanca na direcção de **←** ou **→**) até «EDIT» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
«: Name» pisca no visor.
- 3** Carregue em ENTER (ENTER).
A faixa está pronta a ser identificada.
- 4** Siga os passos 3 a 5 de «Identificar um disco durante a paragem».

Identificar uma faixa ou um disco durante a gravação

- 1** Durante a gravação, carregue em MENU (EDIT durante 2 segundos ou mais).
- 2** Carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) até «EDIT» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
«: Name» pisca no visor.
- 3** Para identificar uma faixa, carregue em ENTER (ENTER).
Para identificar um disco, carregue várias vezes em **←SELECT→** (mova a patilha na direcção de **←** ou **→**) até «: Name» piscar no visor e depois carregue em ENTER (ENTER).
A faixa ou o disco está pronto(a) para a identificação.
- 4** Siga os passos 3 a 5 de «Identificar um disco durante a paragem».

Para cancelar a identificação

Carregue em T MARK (T MARK).

Notas

- Se interromper a gravação durante a identificação de uma faixa ou de um disco, ou se a gravação passar para a faixa seguinte durante a identificação de uma faixa, a introdução nesse ponto é feita automaticamente.
- «A indicação LP:» é adicionada automaticamente no início dos nomes das faixas gravadas no modo LP2 ou LP4.

Voltar a identificar gravações

Siga os passos que correspondem ao método de identificação até que o disco ou a faixa estejam prontos para serem identificados. Substitua o carácter anterior por um novo e carregue em ENTER (ENTER) durante 2 segundos ou mais.

Notas

- Não pode voltar a identificar MDs pré-masterizados ou identificar MDs que não foram gravados.
- O gravador pode mostrar, mas não pode fazer uma identificação, utilizando caracteres japoneses «Katakana».
- O gravador não pode voltar a escrever o nome de um disco ou de uma faixa com mais de 200 letras criado noutro dispositivo.

Fontes de alimentação

Pode utilizar o gravador ligado à corrente eléctrica ou da forma indicada abaixo.

No gravador ...

- uma pilha recarregável de níquel cádmio NC-WMAA (fornecida)
- uma pilha seca alcalina LR6 (SG) (não fornecida)

Se pretende gravar durante largo período de tempo, ligue o gravador à corrente eléctrica.

Duração das pilhas¹⁾

(Unidade: n° aprox. horas) (JEITA²⁾)

Pilhas		Estéreo	LP2	LP4
Pilha recarregável de níquel cádmio NC-WMAA ³⁾	Gravação	4	6	7.5
	Reprodução	13	14.5	18
LR6 (SG) Pilha seca alcalina da Sony ⁴⁾	Gravação	9	13	16
	Reprodução	40	46	53


¹⁾ As condições de funcionamento, a temperatura do local e o tipo da pilha podem reduzir a duração das pilhas.

²⁾ Valor calculado de acordo com a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

³⁾ Quando utilizar uma pilha 100% carregada.

⁴⁾ Quando utilizar uma pilha seca alcalina Sony LR6 (SG) «STAMINA» (fabricada no Japão).

Quando substituir a pilha

Quando a pilha seca ou a pilha recarregável estiver fraca, as indicações , «LOW BATT,» etc, aparecem a piscar no visor. Carregue a pilha ou substitua a pilha seca.

O nível de carga da pilha, mostrado pela respectiva indicação, é aproximado e varia de acordo com o estado do gravador.

Nota

Antes de substituir a pilha, pare o gravador.

Precauções

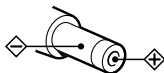
Segurança

Não introduza objectos estranhos na tomada DC IN 3V.

Fontes de alimentação

- Utilize a corrente eléctrica, uma pilha recarregável de níquel cádmio, uma pilha LR6 (SG) ou a bateria do carro.
- Para utilizar o aparelho em casa: Utilize o transformador de CA fornecido com o gravador. Não utilize qualquer outro tipo de transformador de CA porque pode avariar o gravador.

Polaridade da ficha



- Mesmo que o tenha desligado, o gravador não fica desligado da fonte de alimentação de CA (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede.
- Se não tenciona utilizar este gravador durante muito tempo, desligue a fonte de alimentação (transformador de CA, pilha seca, pilha recarregável ou cabo de ligação à bateria do automóvel). Para retirar o transformador de CA da tomada de parede, faça-o segurando na ficha e nunca no cabo.

Sobreaquecimento

Se utilizar o gravador durante muito tempo, este pode sobreaquecer. Se isso acontecer, desligue o gravador até arrefecer.

Instalação

- Nunca utilize o gravador em locais onde esteja sujeito a luminosidade, temperatura, humidade ou vibração excessiva.
- Se estiver a utilizar o gravador com o transformador de CA, não o embrulhe em nada. O sobreaquecimento do gravador pode provocar avarias ou danos.

Auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize os auscultadores/auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar um veículo motorizado. Pode ser perigoso para o trânsito e é proibido em diversos locais. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar o gravador com o som muito alto quando andar na rua, especialmente em passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, utilize o aparelho com o máximo cuidado ou desligue-o.

Evitar lesões auditivas

Evite utilizar os auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou deixe de utilizar auscultadores.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume a um nível moderado. Deste modo, consegue ouvir os sons do exterior e não incomoda as pessoas que estão à sua volta.

Cartridge do MiniDisc

- Quando transportar ou guardar o MiniDisc, guarde-o dentro da caixa respectiva.
- Não parta a protecção metálica do disco.
- Não coloque a cartridge em locais onde fique exposta à luz ou sujeita a temperatura excessivas, humidade ou poeiras.
- Cole a etiqueta fornecida para o MD apenas no espaço a ela destinado. Não a cole noutra zona da superfície do disco.

Limpeza

- Limpe a caixa do gravador com um pano macio ligeiramente humedecido em água ou numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão, detergente em pó ou solvente como o álcool ou a benzina, porque pode estragar o acabamento da caixa.
- Limpe a cartridge do disco com um pano seco para retirar a sujidade.
- A existência de sujidade na lente pode impedir que o aparelho funcione correctamente. Depois de introduzir ou ejectar um MD, verifique se fechou a tampa do compartimento de discos.
- Para obter a melhor qualidade de som, utilize um pano seco para limpar as fichas dos auscultadores/auriculares ou do telecomando. Uma ficha suja pode provocar distorção ou saltos no som.

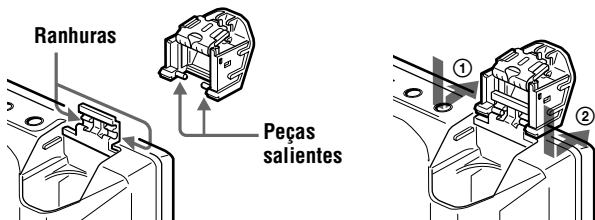
Notas sobre as pilhas

A utilização incorrecta das pilhas pode provocar o derramamento do respectivo líquido ou fazer com que as pilhas rebentem. Para evitar este tipo de acidentes, tenha em atenção as seguintes precauções:

- Instale os pólos + e – das pilhas correctamente.
- Não tente recarregar a pilha seca.
- Se não vai utilizar o gravador durante muito tempo, retire a pilha.
- Se houver derramamento do líquido da pilha, limpe cuidadosamente todo o líquido derramado no compartimento das pilhas antes de introduzir pilhas novas.

Tampa do compartimento das pilhas

A tampa do compartimento das pilhas solta-se se fizer força demais. Para colocar novamente a tampa na unidade, siga os seguintes passos:



- 1 Coloque a tampa para que as peças salientes na tampa fiquem alinhadas com as ranhuras da unidade principal.
- 2 Encaixe as peças salientes uma de cada vez na ranhura, como se mostra na imagem.

Nota sobre o ruído mecânico

O gravador faz um ruído mecânico durante o funcionamento; este ruído é causado pelo sistema de poupança de energia e não é sinal de avaria.

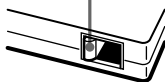
Para proteger um MD gravado

Para proteger um MD contra desgravação, faça deslizar a patilha localizada na parte lateral do MD para a posição de aberta. Quando a patilha estiver nesta posição, não pode fazer gravações nem montagens no MD. Para voltar a gravar, faça deslizar a patilha outra vez para trás até ficar visível.

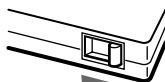
Parte de trás do MD



Patilha



O material gravado está protegido.



O material gravado não está protegido.

Nota sobre a gravação digital

Este gravador utiliza o sistema de gestão de cópias em série, que permite fazer cópias digitais apenas de primeira geração digital a partir de software pré-masterizado. Só pode fazer cópias de um MD gravado em casa utilizando ligações analógicas.

Software pré-masterizado como, por exemplo, CDs ou MDs.



Gravação digital



MD gravado em casa



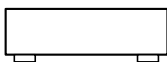
Gravação digital não autorizada



MD gravável

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este gravador, consulte um agente da Sony. (Se houver um problema com o disco dentro do gravador, não o retire quando consultar o agente da Sony, para que o motivo da avaria seja mais fácil de perceber.)

**Microfone, gravador, sintonizador, etc.
(com tomadas de saída analógica).**



Gravação analógica



MD gravado em casa



Gravação digital



**MD
gravável**



**Gravação
digital não
autorizada**



**MD
gravável**

Limitações do sistema

O sistema de gravação do gravador de MiniDisc é totalmente diferente dos sistemas utilizados nos gravadores de cassetes ou de DAT e é caracterizado pelas limitações indicadas abaixo. No entanto, estas limitações devem-se apenas ao sistema de gravação de MD e não a factores mecânicos.


Sintoma	Motivo
«TR FULL» aparece antes do disco atingir o tempo máximo de gravação (60, 74 ou 80 minutos).	Se tiver gravado 254 faixas no disco, «TR FULL» aparece independentemente do tempo de gravação total. Não pode gravar mais de 254 faixas no disco. Para continuar a gravar, apague as faixas desnecessárias.
«TR FULL» aparece antes do disco ter atingido o tempo máximo de gravação ou o número máximo de faixas.	Gravar ou apagar muitas vezes as faixas pode provocar a fragmentação e a dispersão dos dados de gravação. Embora seja possível ler os dados dispersos, cada fragmento é contado como uma faixa. Se isso acontecer, o número de faixas pode atingir as 254, não sendo possível gravar mais faixas. Para continuar a gravar, apague as faixas desnecessárias.
Não pode apagar as marcas de faixas. O tempo restante de gravação não aumenta, mesmo depois de apagar várias faixas de curta duração.	Quando os dados de uma faixa são fragmentados, a marca de faixa de um fragmento de duração inferior a 12 segundos (gravado em estéreo), 24 segundos (gravado em mono ou no modo LP2) ou 48 segundos (gravado no modo LP4) não pode ser apagada. Não pode combinar faixas gravadas em modos de gravação diferentes, por exemplo, uma faixa gravada em estéreo e uma faixa gravada em mono; também não pode combinar uma faixa gravada através de uma ligação digital e uma faixa gravada através de uma ligação analógica. As faixas com duração inferior a 12 segundos, 24 segundos ou 48 segundos não são contadas e quando são apagadas o tempo de gravação não aumenta.

Sintoma	Motivo
O tempo total de gravação e o tempo restante no disco podem não totalizar o tempo máximo de gravação (60, 74 ou 80 minutos).	Normalmente, a gravação é efectuada num número mínimo de unidades com cerca de 2 segundos (em estéreo), 4 segundos (no modo LP2 ou em mono) ou 8 segundos (no modo LP4). Concluída a gravação, a última unidade da gravação utiliza sempre esta unidade de 2, 4 ou 8 segundos, mesmo se a gravação for mais curta. Da mesma forma, quando a gravação é retomada depois da paragem, o gravador introduz automaticamente um espaço em branco, correspondente a 2, 4 ou 8 segundos, antes da próxima gravação. (Isto serve para impedir a desgravação accidental de uma faixa anterior sempre que se inicia uma nova gravação). Deste modo, o tempo de gravação real diminui sempre que uma gravação for interrompida durante um máximo de 6, 12 ou 24 segundos.
As faixas montadas podem apresentar quebras no som durante as operações de procura.	A fragmentação dos dados pode causar quebras no som durante a procura, porque as faixas são reproduzidas a uma velocidade mais alta do que a normal.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de fazer estas verificações, entre em contacto com o agente local da Sony.

O gravador não funciona ou funciona mal.

- As fontes de som podem não estar bem ligadas.
 - Desligue as fontes de som e volte a ligá-las (páginas 12, 20).
- A função HOLD está activada (a indicação «HOLD» aparece no visor quando carrega num botão de controlo no gravador).
 - Desactive HOLD movendo o interruptor HOLD na direcção oposta à da seta (páginas 10, 37).
- A humidade condensou-se no interior do gravador.
 - Retire o MD e deixe o gravador num local quente com a tampa aberta durante várias horas até a humidade se evaporar.
- A pilha recarregável ou a pilha seca está fraca ( ou «LOW BATT» pisca).
 - Carregue a pilha ou substitua a pilha seca (página 50).
- Introduziu a pilha recarregável ou a pilha seca incorrectamente.
 - Coloque a pilha correctamente (página 9).
- Carregou num botão enquanto a indicação do disco estava a rodar rapidamente.
 - Espere até a indicação rodar lentamente.
- A gravação analógica foi feita utilizando um cabo de ligação com um atenuador.
 - Utilize um cabo de ligação sem atenuador (página 20).
- Durante o funcionamento, o gravador sofreu um choque mecânico, demasiada electricidade estática, uma sobrecarga eléctrica de grandes proporções causada por uma trovoadas, etc.
 - Recomece a operação da forma descrita abaixo.
 - 1 Desligue todas as fontes de alimentação.
 - 2 Mantenha o gravador desligado durante 30 segundos.
 - 3 Ligue o gravador.
- O disco está danificado ou não contém dados de gravação ou de montagem correctos.
 - Volte a introduzir o disco. Se isso não resolver o problema, volte a gravar.

«NO SIGNAL» aparece no visor quando está a gravar a partir de um leitor de CD portátil.

- Não existe um sinal digital do leitor de CD portátil.
 - Quando gravar digitalmente a partir de um leitor de CD portátil, utilize o transformador de CA e desactive a função anti-salto (por exemplo, ESP) no leitor de CD (página 15).


Fez uma gravação, mas não ficou nada gravado.

- O transformador de CA estava desligado da tomada ou ocorreu um corte de corrente durante a gravação.

A tampa não abre.

- As fontes de alimentação foram desligadas durante a gravação ou montagem, ou a pilha está gasta.
 - Volte a ligar a fonte de alimentação ou substitua a pilha por uma nova.


Não se ouve som nos auscultadores/auriculares.

- A ficha dos auscultadores/auriculares não está bem ligada.
 - Ligue bem a ficha dos auscultadores/auriculares ao telecomando. Ligue bem a ficha do telecomando a .
- O volume do som está muito baixo.
 - Regule o volume carregando em VOL +/-.

Não consegue aumentar o volume do som.

- AVLS está activada.
 - Regule AVLS para «AVLS OFF» (página 36).

A reprodução do MD não começa na primeira faixa.

- A reprodução do disco foi interrompida antes de chegar à última faixa.
 - Carregue várias vezes em  para voltar ao princípio do disco e reinicie a reprodução depois de verificar o número da faixa no visor.

Há saltos no som da reprodução.

- O gravador está colocado num local sujeito a vibrações contínuas.
 - Coloque-o sobre uma superfície estável.
- Uma faixa muito curta pode provocar cortes de som.

O som tem muitas interferências.

- O magnetismo de um televisor ou equipamento semelhante está a interferir com o funcionamento do gravador.
 - Afaste o gravador de fontes com magnetismo forte.

Não consegue localizar as marcas de faixas.

- Carregou em **II** depois de ter carregado em **◀◀** ou em **▶▶I**.
 - Carregue em **II** antes de carregar em **◀◀** ou em **▶▶I** (página 43).

A pilha não começa a carregar.

- A pilha recarregável foi mal introduzida ou ligou o transformador de CA incorrectamente.
 - Introduza bem a pilha ou ligue o transformador de CA correctamente.

Ouve-se um ruído momentâneo.

- Devido à tecnologia especial de compressão de áudio digital utilizada no modo LP4 pode ocorrer um ruído momentâneo, em ocasiões muito raras, com determinadas fontes de som.
 - Grave no modo estéreo normal ou no modo LP2.

Mensagens

Se as seguintes mensagens começarem a piscar no visor, verifique as mensagens mostradas abaixo.

BLANKDISC

- Introduziu um MD não gravado.

DISC ERR

- O disco está danificado ou não contém dados de gravação ou de montagem correctos.
 - Volte a introduzir o disco. Se isso não resolver o problema, volte a gravar.

DISC FULL

- Não existe mais espaço de gravação no disco.
 - Substitua o disco.

Data Save

- O leitor de MD está a gravar informações (sons) da memória para o disco.
 - Espere até a operação terminar. Não exponha o leitor a choques físicos nem desligue a fonte de alimentação.

TOC Edit

- O leitor de MD está a gravar informações (posição de início e fim da faixa) da memória para o disco.
 - Espere até a operação terminar. Não exponha o gravador a choques físicos nem desligue a fonte de alimentação.

BUSY

- Tentou utilizar o gravador durante o acesso aos dados gravados.
 - Aguarde até a mensagem desaparecer (nalguns casos, raros, pode demorar 2 a 3 minutos).

NAME FULL

- Tentou introduzir mais de 200 caracteres para identificar uma só faixa ou disco.
- Tentou introduzir mais de 1700 caracteres para uma só faixa ou disco.
 - Não exceda o limite de caracteres.

Hi DC in

- A tensão da fonte de alimentação é demasiado alta (não utilizou o transformador de CA fornecido).
 - Utilize o transformador de CA fornecido:

HOLD

- O gravador está bloqueado.
 - Mova HOLD na direcção oposta à da seta para desbloquear o gravador (páginas 10, 37).

LOW BATT

- A pilha está fraca.
 - Carregue a pilha ou substitua a pilha seca (página 9).

MEM OVER

- Tentou gravar com o aparelho colocado num local em que recebe vibrações contínuas.
 - Coloque o gravador numa superfície estável e comece a gravar de novo.

NO COPY

- Tentou fazer uma cópia de um disco protegido pelo sistema de gestão de cópias em série. Não pode fazer cópias através de uma fonte digital ligada cuja gravação tenha sido feita utilizando uma ligação digital.
 - Utilize uma ligação analógica (página 20).

continua

NO DISC

- Tentou reproduzir ou gravar sem ter introduzido um disco no gravador.
 - Introduza um MD.

NO SIGNAL

- O gravador não conseguiu detectar os sinais da entrada digital.
 - Verifique se a fonte de som está bem ligada (página 12).

P/B ONLY

- Tentou gravar ou fazer uma montagem num MD pré-masterizado (P/B significa «reprodução»).
- Introduza um MD gravável

PROTECTED

- Tentou gravar ou fazer uma montagem num MD com a patilha na posição de protecção contra gravação.
 - Faça deslizar a patilha para trás (página 54).

SORRY

- Tentou apagar a marca de faixa no início da primeira faixa.
- Tentou apagar uma marca de faixa para combinar faixas que o gravador não conseguiu combinar (por exemplo, uma faixa gravada num modo de gravação diferente ou uma faixa gravada através de uma ligação digital e uma ligação analógica).
- Tentou carregar em **II**, T MARK ou em REC MODE durante a gravação sincronizada.

TEMP OVER

- O gravador está demasiado quente.
 - Deixe o gravador arrefecer.

TR FULL

- Não há mais espaço para novos dados durante a montagem do MD.
 - Desgrave as faixas desnecessárias (página 40).

TrPROTECT

- Tentou gravar ou fazer uma montagem numa faixa protegida contra desgravação.
 - Grave ou faça a montagem noutras faixas.
- Tentou montar uma faixa depois de ter feito o “check out” respectivo a partir de um computador.
 - Não se pode usar este modelo para mudar o nome ou editar uma faixa que tenha sido transferida por “check out” de um computador.

Especificações

Gravador de MDs

Sistema de reprodução de som

Sistema áudio digital do MiniDisc

Propriedades de diodo laser

Material: GaAlAs MQW

Comprimento de onda: $\lambda = 790$ nm

Duração da emissão: contínua

Saída de laser: inferior a 44,6 μ W

(Esta saída é o valor medido a uma distância de 200 mm da superfície da lente no bloco de leitura óptica com 7 mm de abertura).

Tempo de gravação/reprodução

Quando utilizar o MDW-80

Máximo de 160 min. em mono

Máximo de 320 min. em estéreo

Rotações

350 rpm a 2800 rpm (CLV)

Correcção de erros

ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)

Frequência de amostragem

44,1 kHz

Conversor de frequência de amostragem

Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codificação

ATRAC (Adaptive TRansform

Acoustic Coding)

ATRAC3 — LP2

ATRAC3 — LP4

Sistema de modulação

EFM (Eight to Fourteen Modulation)

Número de canais

2 canais estéreo

1 canal mono

Resposta em frequência

20 a 20000 Hz \pm 3 dB

Choro e flutuação

Abaixo do limite mensurável

Entradas

Microfone: minitomada estéreo, nível de entrada mínimo 0,35 mV

Entrada de linha: minitomada estéreo, nível de entrada mínimo 49 mV

Entrada óptica (digital): Minitomada óptica (digital)

Saídas

⌚: minitomada estéreo, nível de saída máximo 5 mW + 5 mW, impedância de carga de 16 ohm

Generalidades

Requisitos de alimentação

Transformador de CA (fornecido) da Sony ligado à tomada DC IN 3 V:

120 V CA, 60 Hz (modelos para os E.U.A., Canadá e Taiwan)

230 V CA, 50/60 Hz (modelo para a Europa Continental)

240 V CA, 50 Hz (modelo para a Austrália)

220 V CA, 50 Hz (modelo para a China)

230 - 240 V CA, 50 Hz (modelos para o Reino Unido e Hong Kong)

220 V CA, 50 Hz (modelo para a Argentina)

110/220 V CA, 60 Hz (modelo para a Coreia)

100 - 240 V CA, 50/60 Hz (outros modelos)

continua

Pilha recarregável de níquel cádmio
NC-WMAA (fornecida)
Pilha alcalina LR6 (SG)
(não fornecida)

Duração da pilha

Consulte «Duração das pilhas»
(página 50)

Dimensões

Aprox. $81 \times 28,6 \times 74,4$ mm (l/a/p)
sem peças salientes.

Peso

Aproximadamente 118 g, só
o gravador

Acessórios fornecidos

Pilha recarregável de níquel cádmio
NC-WMAA (1)
Transformador de CA (1)
Auscultadores/auriculares com
telecomando (1)
Cabo óptico (1)
Estojo para a pilha recarregável (1)
Bolsa de transporte/estojo para a
pilha com gancho para o cinto (1)

Patentes dos Estados Unidos e de
outros países obtidas sob licença de
Dolby Laboratories.

Design e especificações sujeitos a
alterações sem aviso prévio.

Acessórios opcionais

Cabo óptico

POC-15B, POC-15AB, POC-
DA12SP


Microfones estéreo ECM-717,
ECM-MS907, ECM-MS957

Auscultadores estéreo* MDR-
EX70LP, MDR-G72LP, MDR-A34L

Altifalantes activos SRS-Z500

MDs graváveis da série MDW

O agente da Sony pode não
comercializar alguns destes
acessórios. Contacte-o para obter
informações pormenorizadas sobre
os acessórios disponíveis no seu
país.

- * Se ligar os auscultadores/
auriculares directamente à
tomada  na unidade principal
ou a um telecomando, utilize
apenas auscultadores/auriculares
que tenham minifichas estéreo.
Não pode utilizar auscultadores/
auriculares com microfichas.

Explicações

Como é que os MiniDiscs têm umas dimensões tão reduzidas

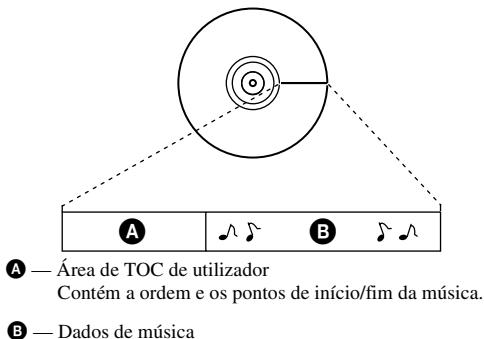
Os MiniDiscs de 2,5 polegadas, incorporados numa cartridge de plástico semelhante a uma disquete de 3,5 polegadas (veja a figura anterior), utilizam uma nova tecnologia de compressão áudio digital chamada ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding). Para guardar mais som em menos espaço, a ATRAC extrai e codifica apenas os componentes de frequência realmente perceptíveis pelo ouvido humano.

O significado de «sem som»

«Sem som» descreve uma condição do gravador em que o nível de entrada é de cerca de 4,8 mV durante a entrada analógica ou inferior a -89 dB durante a entrada óptica (digital) (com 0 dB como bit total (o nível máximo de gravação para um MiniDisc)).

Acesso aleatório rápido

Tal como os CDs, os MDs proporcionam um acesso aleatório imediato ao início de qualquer faixa de música. Os MDs pré-masterizados são gravados com endereços de localização que correspondem a cada selecção de música. Os MDs graváveis são fabricados com uma «Área de TOC de utilizador» que contém a ordem das músicas. O sistema TOC (Índice) é semelhante ao «sistema de gestão de directórios» das disquetes. Por outras palavras, os endereços de início e de fim de todas as faixas musicais gravadas no disco são armazenados nesta área. Isto permite aceder aleatoriamente ao início de qualquer faixa, assim que introduzir o número da mesma (AMS), e identificar a localização com um nome de faixa, à semelhança do que se passaria com um ficheiro numa disquete.





Printed on 100% recycled paper using
VOC (Volatile Organic Compound)-
free vegetable oil based ink.

<http://www.sony.net/>

Printed in Malaysia